

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó *Three times*
南 無 本 師 釋 迦 牟 尼 佛

dà bō niè pán jīng hòu fēn juàn shàng
大 般 涅 槃 經 後 分 卷 上

jiāo chén rú pǐn zhī mò
憍 陳 如 品 之 末

ěr shí , xū bá tuó luó cóng fó wén shuō dà bō niè pán shèn shēn miào fǎ ,
爾 時 ， 須 跋 陀 羅 從 佛 聞 說 大 般 涅 槃 甚 深 妙 法 ，

ér dé fǎ yǎn , jiàn fǎ qīng jìng , ài hù zhèng fǎ , yǐ shě xié jiàn ,
而 得 法 眼 ， 見 法 清 淨 ， 愛 護 正 法 ， 已 捨 邪 見 ，

yú fó fǎ zhōng shēn xìn jiān gù ; jí cóng rú lái , yù qiú chū jiā 。
於 佛 法 中 深 信 堅 固 ； 即 從 如 來 ， 欲 求 出 家 。

fó yán : 「 shàn zāi shàn zāi ! xū bá tuó luó ! shàn lái bǐ qiū ,
佛 言 ： 「 善 哉 善 哉 ！ 須 跋 陀 羅 ！ 善 來 比 丘 ，

yuè kě shèng xīn , shàn rù fó dào 。 」
悅 可 聖 心 ， 善 入 佛 道 。

yú shì xū bá tuó luó huān xǐ yǒng yuè , xīn qìng wú liàng ,
於 是 須 跋 陀 羅 歡 喜 踊 躍 ， 欣 慶 無 量 ，

jí 即 shí 時 xū 鬚 fǎ 髮 zì 自 luò 落 ér 而 zuò 作 shā 沙 mén 門 , fǎ 法 xìng 性 zhì 智 shuǐ 水 guàn 灌 zhù 注 xīn 心 yuán 源 ,
wú 無 fù 復 fù 縛 zhuó 著 , lòu 漏 jìn 盡 yì 意 jiě 解 , dé 得 luó 羅 hàn 漢 guǒ 果 。
xū 須 bá 跋 tuó 陀 luó 羅 jì 既 zhèng 證 guǒ 果 yǐ 已 , jí 即 qián 前 fó 佛 suǒ 所 , zhān 瞻 yǎng 仰 zūn 尊 yán 顏 ,
tóu 頭 miàn 面 lǐ 禮 zú 足 , piān 偏 tǎn 袒 yòu 右 jiān 肩 , yòu 右 xī 膝 zhuó 著 dì 地 , cháng 長 guì 跪 hé 合 zhǎng 掌 ,
bēi 悲 xǐ 喜 jiāo 交 liú 流 , shēn 深 zì 自 huǐ 悔 zé 責 zài 在 xī 昔 zuì 罪 jiù 咎 , ér 而 bái 白 fó 佛 yán 言 :
「 shì 世 zūn 尊 ! hèn 恨 wǒ 我 dú 毒 shēn 身 jiǔ 久 jié 劫 yǐ 已 lái 來 cháng 常 xiāng 相 qī 欺 huò 惑 ,
lìng 令 wǒ 我 cháng 長 mò 沒 wú 無 míng 明 xié 邪 jiàn 見 , lún 淪 nì 溺 sān 三 jiè 界 wài 外 dào 道 fǎ 法 zhōng 中 ,
tòng 痛 zāi 哉 kǔ 苦 zāi 哉 , wéi 為 hài 害 zī 滋 shèn 甚 。
jīn 今 dà 大 xǐ 喜 qìng 慶 , méng 蒙 rú 如 lái 來 ēn 恩 dé 得 rù 入 zhèng 正 fǎ 法 。

shì zūn zhì huì dà hǎi cí mǐn wú liàng , qiè zì wéi cǔn ,
世 尊 智 慧 大 海 慈 愍 無 量 ， 竊 自 惟 忖 ，
lěi jié suì qū wèi néng bào cǐ xū yú zhī ēn 。 」
累 劫 碎 軀 未 能 報 此 須 臾 之 恩 。
xū bá tuó luó shuō shì yǔ yǐ , bēi qì liú lèi bù néng zì cái ,
須 跋 陀 羅 說 是 語 已 ， 悲 泣 流 淚 不 能 自 裁 ，
fù bái fó yán : 「 shì zūn ! wǒ nián lǎo mài , yú mìng wú jǐ ,
復 白 佛 言 : 「 世 尊 ! 我 年 老 邁 ， 餘 命 無 幾 ，
wèi tuō zhòng kǔ , xíng kǔ qiān bī 。 wéi yuàn shì zūn shǎo zhù jiào jiè ,
未 脫 眾 苦 ， 行 苦 遷 逼 。 唯 願 世 尊 少 住 教 誡 ，
āi mǐn jiù hù , mò bō niè pán 。 」 ěr shí shì zūn mò rán bù xǔ 。
哀 愍 救 護 ， 莫 般 涅 槃 。 」 爾 時 世 尊 默 然 不 許 。
xū bá tuó luó bù guǒ suǒ qǐng , chóu yōu rè nǎo , gāo shēng chàng yuē :
須 跋 陀 羅 不 果 所 請 ， 愁 憂 熱 惱 ， 高 聲 唱 曰 :
「 kǔ zāi kǔ zāi ! shì jiān kōng xū , shì jiān kōng xū 。
苦 哉 苦 哉 ! 世 間 空 虛 ， 世 間 空 虛 。
rú hé yú jīn dà bù jí zhì , rè nǎo liú xíng ?
如 何 於 今 大 怖 即 至 ， 熱 惱 流 行 ?

āi zāi āi zāi , zhòng shēng fú jìn , zhèng huì yǎn miè 。 」
fù gèng liú lèi 、 bēi háo 、 gěng yè , biàn tǐ xiě xiàn , fā shēng dà kū ,
yú rú lái qián jǔ shēn tóu dì , máng luàn zhuó xīn ,
hūn mí mèn jué jiǔ nǎi sū xǐng , tì lèi gěng yè ér bái fó yán :
「 shì zūn ! wǒ jīn bù rěn jiàn yú rú lái rù bō niè pán ,
zhōng xīn tòng qiè nán rèn cái yì 。
wǒ zì hé néng , yǔ cǐ huài qì dú shēn gòng zhù ?
jīn qián níng kě xiān zì sù miè , wéi yuàn shì zūn hòu dāng niè pán 。 」
ěr shí xū bá tuó luó shuō shì yǔ yǐ ,

bēi liàn gěng yè , yú shì shí qǐng , jí rù niè pán 。
 悲 戀 哽 咽 ， 於 是 時 頃 ， 即 入 涅 槃 。
 ěr shí bù kě shuō bù kě shuō wú shù yì héng hé shā zhū dà pú sà ,
 爾 時 不 可 說 不 可 說 無 數 億 恆 河 沙 諸 大 菩 薩 ，
 bǐ qiū , bǐ qiū ní , yí qiè shì jiān tiān , rén , ā xiū luó děng ,
 比 丘 ， 比 丘 尼 ， 一 切 世 間 天 ， 人 ， 阿 修 羅 等 ，
 tóng shēng chàng yán : 「 kǔ zāi kǔ zāi ! rú hé zhèng jué yí dàn shě lí ,
 同 聲 唱 言 ： 「 苦 哉 苦 哉 ！ 如 何 正 覺 一 旦 捨 離 ，
 wú zhǔ wú guī , wú yī wú qù 。 」
 無 主 無 歸 ， 無 依 無 趣 。
 zhuī sī liàn mù , bēi gǎn háo qì , hù xiāng zhí shǒu chuí xiōng ,
 追 思 戀 慕 ， 悲 感 號 泣 ， 互 相 執 手 槌 胸 ，
 mèn jué mí shī zhū fāng , āi tòng sān qiān dà qiān shì jiè 。
 悶 絕 迷 失 諸 方 ， 哀 慟 三 千 大 千 世 界 。
 ěr shí , shì zūn chū bā zhǒng shēng pǔ gào dà zhòng :
 爾 時 ， 世 尊 出 八 種 聲 普 告 大 眾 ：
 「 mò dà háo kū yóu rú yīng ér , gè xiāng cái yì , wù zì luàn xīn 。
 「 莫 大 號 哭 猶 如 嬰 兒 ， 各 相 裁 抑 ， 勿 自 亂 心 。

rǔ dēng yú cǐ xíng kǔ shēng sǐ dà hǎi , qín xiū jìng xīn , mò shī niàn huì ,
 汝 等 於 此 行 苦 生 死 大 海 ， 勤 修 淨 心 ， 莫 失 念 慧 ，
 jí qiú zhèng zhì , sù chū zhū yǒu 。 sān jiè shòu shēn kǔ lún wú jì ,
 疾 求 正 智 ， 速 出 諸 有 。 三 界 受 身 苦 輪 無 際 ，
 wú míng láng zhǔ , ēn ài mó wáng yì shǐ shēn xīn , cè wéi tóng pú ,
 無 明 郎 主 ， 恩 愛 魔 王 役 使 身 心 ， 策 為 僮 僕 ，
 biàn yuán jìng jiè zào shēng sǐ yè , tān , huì , kuáng , chí , niàn niàn shāng hài ,
 徧 緣 境 界 造 生 死 業 ， 貪 ， 恚 ， 狂 ， 癡 ， 念 念 傷 害 ，
 wú liàng jié lái cháng shòu kǔ nǎo 。 hé yǒu zhì zhě bù fǎn sī yuán ?
 無 量 劫 來 常 受 苦 惱 。 何 有 智 者 不 反 思 源 ？
 rǔ dēng dāng zhī , wǒ kuàng jié lái yǐ rù dà jí , wú yīn jiè rù ,
 汝 等 當 知 ， 我 曠 劫 來 已 入 大 寂 ， 無 陰 界 入 ，
 yǒng duàn zhū yǒu , jīn gāng bǎo zàng , cháng lè wǒ jìng 。
 永 斷 諸 有 ， 金 剛 寶 藏 ， 常 樂 我 淨 。
 wǒ jīn yú cǐ xiǎn nán sī yì xiàn fāng biàn lì , rù dà niè pán ,
 我 今 於 此 顯 難 思 議 現 方 便 力 ， 入 大 涅 槃 ，
 shì tóng shì fǎ , yù lìng zhòng shēng zhī shēn rú diàn , shēng liàn mù xīn ,
 示 同 世 法 ， 欲 令 眾 生 知 身 如 電 ， 生 戀 慕 心 ，

shēng sǐ bào hé piāo liú sù jí , zhū xíng lún zhuǎn fǎ yīng rú shì 。
 生 死 暴 河 漂 流 速 疾 ， 諸 行 輪 轉 法 應 如 是 。

rú lái niè pán shèn shēn shèn shēn bù kě sī yì ,
 如 來 涅 槃 甚 深 甚 深 不 可 思 議 ，

nǎi shì zhū fó pú sà jìng jiè , fēi zhū shēng wén 、 yuán jué suǒ zhī 。
 乃 是 諸 佛 菩 薩 境 界 ， 非 諸 聲 聞 、 緣 覺 所 知 。

fó fù gào zhū dà zhòng : 「 shì xū bá tuó luó yǐ céng gòng yàng héng hé shā fó ,
 佛 復 告 諸 大 眾 ： 「 是 須 跋 陀 羅 已 曾 供 養 恆 河 沙 佛 ，

yú zhū fó suǒ shēn zhòng shàn gēn ;
 於 諸 佛 所 深 種 善 根 ；

yǐ dà yuàn lì , cháng zài ní qián wài dào fǎ zhōng chū jiā xiū xíng ,
 以 大 願 力 ， 常 在 尼 乾 外 道 法 中 出 家 修 行 ，

yǐ fāng biàn huì , yòu jìn xié jiàn shī dào zhòng shēng lìng rù zhèng zhì 。
 以 方 便 慧 ， 又 誘 進 邪 見 失 道 眾 生 令 入 正 智 。

xū bá tuó luó chéng běn yuàn lì , jīn dé yù wǒ ,
 須 跋 陀 羅 乘 本 願 力 ， 今 得 遇 我 ，

zuì hòu niè pán , dé wén zhèng fǎ ; jì wén zhèng fǎ dé luó hàn guǒ ;
 最 後 涅 槃 ， 得 聞 正 法 ； 既 聞 正 法 得 羅 漢 果 ；

jì dé guǒ yǐ , fù rù niè pán 。 zì wǒ dé dào dù ā rě jiāo chén rú ,
最 後 涅 槃 度 須 跋 陀 羅 , wú shì jiù jìng , wú fù shī wéi ;
設 我 久 住 , wú yì jīn yě 。 」 ěr shí , shì zūn shuō shì yǔ yǐ ,
即 噓 長 歎 唱 言 : 「 shàn zāi shàn zāi ! xū bá tuó luó wéi bào fó ēn ,
汝 等 大 眾 應 當 供 養 其 屍 , ān lì tǎ miào 。 」
爾 時 大 眾 惆 悵 慘 結 , yǎn lèi cái yì , jí yī fó jiào ,
以 香 木 、 sū yóu tú pí qí shī 。 xū bá tuó luó dāng fén shī shí ,
即 於 火 中 放 大 光 明 , xiàn shí bā biàn ,
身 上 出 水 、 shēn xià chū huǒ ; yòu xié chū huǒ 、 zuǒ xié chū shuǐ ;

xiǎo fù xiàn dà 、 dà fù xiàn xiǎo , mǎn xū kōng zhōng 。 ěr shí wú liàng dà zhòng ,
jí zhū wài dào xié jiàn zhòng shēng fā pú tí xīn , dé rù zhèng jiàn 。
xū bá tuó luó xiàn shén biàn yǐ , huán rù huǒ zhōng 。
tú pí yǐ qì , shì shí dà zhòng bēi gǎn shāng dào ,
shōu qǔ shè lì qǐ tǎ gòng yàng 。
yí jiào pǐn dì yī
ěr shí , fó gào ā nán pǔ jí dà zhòng :
「 wú miè dù hòu , rǔ děng sì zhòng dāng qín hù chí wǒ dà niè pán 。
wǒ yú wú liàng wàn wàn yì ā sēng qí zhī jié ,

xiū cǐ nán dé dà niè pán fǎ , jīn yǐ xiǎn shuō , rǔ děng dāng zhī ,
cǐ dà niè pán nǎi shì shí fāng sān shì yí qiè zhū fó jīn gāng bǎo zàng ,
cháng lè wǒ jìng , zhōu yuán wú quē 。
yí qiè zhū fó yú cǐ niè pán ér bō niè pán , zuì hòu jiù jìng lǐ jí wú yí 。
zhū fó yú cǐ fàng shě shēn mìng , gù míng niè pán 。
rǔ děng yù dé jué dìng zhēn bào fó ēn ; jí dé pú tí 、 zhū fó mó dǐng ;
shì shì suǒ shēng bù shī zhèng niàn ;
shí fāng zhū fó cháng xiàn qí qián , zhòu yè shǒu hù ;
lìng yí qiè zhòng dé chū shì fǎ ; dāng qín xiū xí cǐ niè pán diǎn 。 」

fó fù gào ā nán : 「 wú wèi chéng fó ,
shì rù yù tóu lán fú wài dào fǎ zhōng xiū xué sì chán bā dìng , shòu xíng qí jiào 。
wú chéng fó lái huǐ zǐ qí fǎ , jiàn jiàn yòu jìn ,
zuì hòu xū bá tuó luó jiē rù fó dào 。
rú lái yǐ dà zhì jù shāo xié jiàn chuáng , rú gān cǎo yè tóu dà huǒ yàn 。
ā nán ! jīn wǒ qīn qī zhū shì zhǒng zǐ wú wú shèn yōu niàn , wǒ niè pán hòu ,
rǔ dāng jīng qín yǐ shàn jiào jiè wǒ zhū juàn shǔ , shòu yǔ miào fǎ shēn xīn huì yòu ,
wù dé tiáo xì fàng yì sǎn xīn , rù zhū jìng jiè shòu xíng xié fǎ ,
wèi tuō sān jiè shì jiān tòng kǔ , zǎo qiú chū lí ,

yú cǐ wǔ zhuó ài yù zhī zhōng , yīng shēng yōu wèi wú jiù hù xiǎng ,
於 此 五 濁 愛 欲 之 中 ， 應 生 憂 畏 無 救 護 想 ，
yì shī rén shēn nán kě zhuī fù , bì cǐ yì xíng cháng xū jǐng chá ,
一 失 人 身 難 可 追 復 ， 畢 此 一 形 常 須 警 察 ，
wú cháng dà guǐ qíng qiú nán tuō 。
無 常 大 鬼 情 求 難 脫 。
lián mǐn zhòng shēng mò xiāng shā hài , nǎi zhì chǔn dòng , yīng shī wú wèi 。
憐 愍 眾 生 莫 相 殺 害 ， 乃 至 蠢 動 ， 應 施 無 畏 。
shēn yè qīng jìng cháng shēng miào tǔ , kǒu yè qīng jìng lí zhū guò è ,
身 業 清 淨 常 生 妙 土 ， 口 業 清 淨 離 諸 過 惡 ，
mò shí ròu 、 mò yǐn jiǔ , tiáo fú xīn shé lìng rù dào guǒ 。
莫 食 肉 、 莫 飲 酒 ， 調 伏 心 蛇 令 入 道 果 。
shēn sī xíng yè shàn è zhī bào , rú yǐng suí xíng ,
深 思 行 業 善 惡 之 報 ， 如 影 隨 形 ，
sān shì yīn guǒ xún huán bù shī , cǐ shēng kōng guò hòu huǐ wú zhuī 。
三 世 因 果 循 環 不 失 ， 此 生 空 過 後 悔 無 追 。
niè pán shí zhì , shì jiào rú shì 。
涅 槃 時 至 ， 示 教 如 是 。

ěr shí ā nán wén fó yǔ yǐ , shēn xīn chàn dòng , qíng shì máng rán ,
bēi gēng yīn yè , shēn mò yōu hǎi , jǔ tǐ mí mèn , hūn luàn zhuó xīn ,
tóu rú lái qián yóu rú sǐ rén 。 ěr shí ā ní lóu dòu ān wèi ā nán ,
qīng qí chóu xīn ér yǔ zhī yán : 「 duò zāi ! hé wèi chóu kǔ ?
rú lái niè pán shí zhì , jīn rì suī yǒu , míng dàn zé wú 。
rǚ yī wǒ yǔ , zī qǐ rú lái , rú shì sì wèn :
『 fó niè pán hòu , liù qún bǐ qiū xíng wū tā jiā , è xìng chē nì ,
yún hé gòng zhù ér dé shì jiào ?
rú lái zài shì yǐ fó wéi shī , shì zūn miè hòu yǐ hé wéi shī ?

ruò fó zài shì yī fó ér zhù , rú lái jì miè yī hé ér zhù ?
若 佛 在 世 依 佛 而 住 ， 如 來 既 滅 依 何 而 住 ？
rú lái miè hòu jié jí fǎ zàng , yí qiè jīng chū , ān hé děng yǔ ? 』 』
如 來 滅 後 結 集 法 藏 ， 一 切 經 初 ， 安 何 等 語 ？ 』 』
ěr shí ā nán rú cóng mèng zhōng , wén ā ní lóu dòu ān wèi qí xīn ,
爾 時 阿 難 如 從 夢 中 ， 聞 阿 泥 樓 豆 安 慰 其 心 ，
lìng zhì sì wèn , jiàn dé xǐng wù , āi bú zì shēng ,
令 致 四 問 ， 漸 得 醒 悟 ， 哀 不 自 勝 ，
jù chén shàng wèn ér yǐ bái fó 。
具 陳 上 問 而 以 白 佛 。
fó gào ā nán : 「 hé wèi yōu kǔ bēi āi nǎi ěr ?
佛 告 阿 難 ： 「 何 為 憂 苦 悲 哀 乃 爾 ？
zhū fó huà zhōu , shī wéi yǐ qì , fǎ guī shì chù 。
諸 佛 化 周 ， 施 為 已 訖 ， 法 歸 是 處 。
shàn zāi shàn zāi ! ā nán ! rǔ zhì sì wèn wéi zuì hòu wèn ,
善 哉 善 哉 ！ 阿 難 ！ 汝 致 四 問 為 最 後 問 ，
dà néng lì yì yí qiè shì jiān 。 rǔ děng dì tīng , shàn sī niàn zhī 。 』
大 能 利 益 一 切 世 間 。 汝 等 諦 聽 ， 善 思 念 之 。 』

「 唯 然 ， 世 尊 ！ 願 樂 欲 聞 。

佛 告 阿 難 ：

「 如 汝 所 問 佛 涅 槃 後 ，

六 群 比 丘 、 惡 性 車 匿 ， 行 汙 他 家 ，

云 何 共 住 而 得 示 教 ？ 阿 難 ！ 車 匿 比 丘 其 性 鄙 惡 ，

我 涅 槃 後 漸 當 調 伏 ， 其 心 柔 和 捨 本 惡 性 。

阿 難 ！ 我 弟 難 陀 具 極 重 欲 ， 其 性 鄙 惡 ，

如 來 以 善 方 便 示 教 利 喜 ， 知 其 根 性 ，

以 般 若 慧 為 說 十 二 因 緣 。

所 謂 無 明 緣 行 ， 行 緣 識 、 乃 至 老 死 、 憂 悲 苦 惱 ，

jiē shì wú míng zēng ài cóng lín 。
皆 是 無 明 憎 愛 叢 林 。
yí qiè xíng kǔ mí mǎn sān jiè 、 biàn liú liù dào ‘
一 切 行 苦 彌 滿 三 界 、 徧 流 六 道 ‘
dà kǔ gēn běn wú míng suǒ qǐ ‘ yǐ bō rě huì shì yǐ xìng jìng ‘
大 苦 根 本 無 明 所 起 ‘ 以 般 若 慧 示 以 性 淨 ‘
dì guān gēn běn ‘ jí duàn zhū yǒu ‘ guò huàn wú míng ‘
諦 觀 根 本 ‘ 即 斷 諸 有 ‘ 過 患 無 明 ‘
gēn běn miè gù wú míng miè ‘ wú míng miè zé xíng miè ‘
根 本 滅 故 無 明 滅 ‘ 無 明 滅 則 行 滅 ‘
nǎi zhì lǎo sǐ ‘ yōu bēi kǔ nǎo jiē miè 。
乃 至 老 死 ‘ 憂 悲 苦 惱 皆 滅 。
dé cǐ guān shí ‘ shè xīn dìng zhù ‘ jí rù sān mèi 。
得 此 觀 時 ‘ 攝 心 定 住 ‘ 即 入 三 昧 。
yǐ sān mèi lì dé rù chū chán ‘ jiàn jiàn cì dì rù dì sì chán ‘
以 三 昧 力 得 入 初 禪 ‘ 漸 漸 次 第 入 第 四 禪 ‘
jì xīn zhèng niàn ‘ rú shì xiū xí ‘ rán hòu zì dāng dé zhèng shàng guǒ ‘
繼 心 正 念 ‘ 如 是 修 習 ‘ 然 後 自 當 得 證 上 果 ‘

lí sān jiè kǔ 。 ā nán ! ěr shí nán tuó bǐ qiū shēn shēng xìn xīn ,
依 我 教 法 勤 心 修 習 , 不 久 即 得 阿 羅 漢 果 。
阿 難 ! 我 涅 槃 後 , 汝 當 依 我 教 法 正 觀 ,
教 示 六 群 、 車 匿 比 丘 ,
深 心 依 此 清 淨 正 法 , 不 久 自 當 得 證 上 果 。
阿 難 當 知 ! 皆 因 無 明 , 增 長 三 界 生 死 大 樹 ,
飄 沒 愛 河 , 眾 苦 長 夜 黑 暗 崖 下 繞 生 死 柱 。
六 識 為 枝 , 妄 念 為 本 , 無 明 波 浪 心 識 策 使 ,
遊 戲 六 塵 種 苦 惱 芽 , 無 能 制 者 , 自 在 如 王 ,

shì gù wǒ yán wú míng láng zhǔ , niàn niàn shāng hài ,
是 故 我 言 無 明 郎 主 ， 念 念 傷 害 ，
zhòng shēng bù jué lún zhuǎn shēng sǐ 。
眾 生 不 覺 輪 轉 生 死 。

ō nàn ! yí qiè zhòng shēng wèi cǐ wú míng qǐ zhū ài jié , wǒ jiàn fù bì ,
阿 難 ! 一 切 眾 生 為 此 無 明 起 諸 愛 結 ， 我 見 覆 蔽 ，
bā wàn sì qiān fán nǎo láng zhǔ yì shǐ qí shēn , shēn xīn pò liè bù dé zì zài 。
八 萬 四 千 煩 惱 郎 主 役 使 其 身 ， 身 心 破 裂 不 得 自 在 。

ō nàn ! wú míng ruò miè , sān jiè dōu jìn ,
阿 難 ! 無 明 若 滅 ， 三 界 都 盡 ，
yǐ shì yīn yuán , míng chū shì rén 。
以 是 因 緣 ， 名 出 世 人 。

ō nàn ! ruò néng dì guān shí èr yīn yuán jiù jìng wú wǒ , shēn rù běn jìng ,
阿 難 ! 若 能 諦 觀 十 二 因 緣 究 竟 無 我 ， 深 入 本 淨 ，
jí néng yuǎn lí sān jiè dà huǒ 。 ō nàn ! rú lái shì zhēn yǔ zhě ,
即 能 遠 離 三 界 大 火 。

ō nàn ! rú lái shì zhēn yǔ zhě ,
阿 難 ! 如 來 是 真 語 者 ，
shuō chéng shí yán , zuì hòu fù zhǔ , rǔ dāng xiū xíng 。
說 誠 實 言 ， 最 後 付 囑 ， 汝 當 修 行 。

ō nàn ! rú rǔ suǒ wèn , fó qù shì hòu yǐ hé wéi shī zhě ?
阿 難 ! 如 汝 所 問 , 佛 去 世 後 以 何 為 師 者 ?

ō nàn ! shī bō luó jiè shì rǔ dà shī ,
阿 難 ! 尸 波 羅 戒 是 汝 大 師 ,

yī zhī xiū xíng , néng dé chū shì shèn shēn dìng huì 。
依 之 修 行 , 能 得 出 世 甚 深 定 慧 。

ō nàn ! rú rǔ suǒ wèn , fó niè pán hòu , yī hé zhù zhě ?
阿 難 ! 如 汝 所 問 , 佛 涅 槃 後 , 依 何 住 者 ?

ō nàn ! yī sì niàn chù yán xīn ér zhù :
阿 難 ! 依 四 念 處 嚴 心 而 住 :

guān shēn xìng xiàng tóng yú xū kōng , míng shēn niàn chù ;
觀 身 性 相 同 於 虛 空 , 名 身 念 處 ;

guān shòu bú zài nèi wài , bú zhù zhōng jiān , míng shòu niàn chù ;
觀 受 不 在 內 外 , 不 住 中 間 , 名 受 念 處 ;

guān xīn dàn yǒu míng zì , míng zì xìng lí , míng xīn niàn chù ;
觀 心 但 有 名 字 , 名 字 性 離 , 名 心 念 處 ;

guān fǎ bù dé shàn fǎ , bú dé bú shàn fǎ , míng fǎ niàn chù 。
觀 法 不 得 善 法 , 不 得 不 善 法 , 名 法 念 處 。

ō nàn ! yí qiè xíng zhě , yīng dāng yī cǐ sì niàn chù zhù 。
阿 難 ! 一 切 行 者 ， 應 當 依 此 四 念 處 住 。

ō nàn ! rú rǔ suǒ wèn , rú lái miè hòu jié jí fǎ zàng ,
阿 難 ! 如 汝 所 問 ， 如 來 滅 後 結 集 法 藏 ，

yí qiè jīng chū , ān hé děng yǔ zhě ?
一 切 經 初 ， 安 何 等 語 者 ？

ō nàn ! rú lái miè hòu jié jí fǎ zàng , yí qiè jīng chū ,
阿 難 ! 如 來 滅 後 結 集 法 藏 ， 一 切 經 初 ，

dāng ān 『 rú shì wǒ wén : yí shí fó zhù mǒu fāng 、 mǒu chù ,
當 安 『 如 是 我 聞 ： 一 時 佛 住 某 方 、 某 處 ，

yǔ zhū sì zhòng ér shuō shì jīng 。 』
與 諸 四 眾 而 說 是 經 。

ěr shí ō nàn fù bái fó yán : 「 ruò fó zài shì , ruò niè pán hòu ,
爾 時 阿 難 復 白 佛 言 ： 「 若 佛 在 世 ， 若 涅 槃 後 ，

yǒu xìn xīn tán yuè yǐ jīn yín qī bǎo 、
有 信 心 檀 越 以 金 銀 七 寶 、

yí qiè lè jù fèng shī rú lái , yún hé jǔ zhì ? 』
一 切 樂 具 奉 施 如 來 ， 云 何 舉 置 ？ 」

fó gào ā nán : 「 ruò fó xiàn zài , suǒ shī fó wù , sēng zhòng yīng zhī ;
ruò fó miè hòu , yí qiè xìn xīn suǒ shī fó wù ,
yīng yòng zào fó xíng xiàng jí zào fó yī 、 qī bǎo fān gài 、
mǎi zhū xiāng yóu 、 bǎo huā yǐ gòng yàng fó 。
chú gòng yàng fó , yú bù dé yòng , yòng zhě zé fàn dào fó wù zuì 。 」
ā nán fù bái fó yán : 「 ruò fó xiàn zài ,
ruò fù yǒu rén yǐ jīn yín qī bǎo 、 fáng shè diàn táng 、 qī zǐ nú bì 、
yī fú yǐn shí 、 yí qiè lè jù , shēn xīn gōng jìng 、 lǐ bài gòng yàng rú lái ;
fó niè pán hòu , ruò fù yǒu rén yǐ jīn yín qī bǎo 、

qī qiè nú bì 、 yī fú yǐn shí 、 yí qiè lè jù gòng yàng rú lái xíng xiàng ,
shēn xīn gōng jìng 、 lǐ bài gòng yàng 。
shì zūn ! rú shì èr rén shēn xīn gòng yàng , suǒ dé fú dé hé zhě wéi duō ? 」
fó gào ā nán : 「 rú shì èr rén , jiē yǐ shēn xīn gòng yàng ,
suǒ dé fú dé qí fú wú yì 。 hé yǐ gù ? suī fó miè hòu ,
fǎ shēn cháng cún , shì yǐ shēn xīn gòng yàng , qí fú zhèng děng 。 」
ā nán fù bái fó yán : 「 ruò fó xiàn zài , ruò fù yǒu rén ,
huán yǐ shēn xīn rú shàng gòng yàng 、 gōng jìng rú lái ;
fó niè pán hòu , ruò fù yǒu rén huán yǐ shēn xīn ,

rú shàng gòng yàng , gōng jìng quán shēn shè lì 。
如 上 供 養 、 恭 敬 全 身 舍 利 。

shì zūn ! rú shì èr rén , suǒ dé fú dé hé zhě wéi duō ? 」
世 尊 ! 如 是 二 人 ， 所 得 福 德 何 者 為 多 ？ 」

fó gào ā nán : 「 rú shì èr rén , dé fú zhèng děng ,
佛 告 阿 難 : 「 如 是 二 人 ， 得 福 正 等 ，

gōng dé guǎng dà , wú liàng wú biān , nǎi zhì bì kǔ qí fú bú jìn 。 」
功 德 廣 大 ， 無 量 無 邊 ， 乃 至 畢 苦 其 福 不 盡 。

ā nán fù bái fó yán : 「 ruò fó xiàn zài , ruò fù yǒu rén ,
阿 難 復 白 佛 言 : 「 若 佛 現 在 ， 若 復 有 人 ，

rú shàng shēn xīn , yí qiè gòng yàng gōng jìng rú lái ;
如 上 深 心 ， 一 切 供 養 恭 敬 如 來 ；

fó niè pán hòu , ruò fù yǒu rén rú shàng shēn xīn ,
佛 涅 槃 後 ， 若 復 有 人 如 上 深 心 ，

gòng yàng gōng jìng bàn shēn shè lì 。
供 養 恭 敬 半 身 舍 利 。

shì zūn ! rú shì èr rén , suǒ dé fú dé hé zhě wéi duō ? 」
世 尊 ! 如 是 二 人 ， 所 得 福 德 何 者 為 多 ？ 」

fó gào ā nán : 「 rú shì èr rén , shēn xīn gòng yàng dé dé fú wú yì ,
suǒ dé fú dé wú liàng wú biān 。 ā nán ! ruò fó miè hòu , ruò fù yǒu rén ,
shēn xīn gòng yàng rú lái shè lì sì fēn zhī yī 、 bā fēn zhī yī 、
shí liù fēn zhī yī 、 bǎi fēn zhī yī 、 qiān fēn zhī yī 、 wàn fēn zhī yī 、
héng hé shā fēn zhī yī , nǎi zhì rú jiè zǐ xǔ ,
jiē yǐ shēn xīn gòng yàng gōng jìng 、 zūn zhòng zàn tàn ;
ruò fó xiàn zài , ruò fù yǒu rén shēn xīn gòng yàng 、 gōng jìng rú lái 。
rú shì èr rén suǒ dé fú dé , jiē xī wú yì ,
qí fú wú liàng bù kě chēng jì 。 ā nán dāng zhī ! ruò fó xiàn zài 、

ruò niè pán hòu , ruò fù yǒu rén shēn xīn gōng jìng , gòng yàng lǐ bài ,
 若 涅 槃 後 ， 若 復 有 人 深 心 恭 敬 ， 供 養 禮 拜 ，
 zūn zhòng zàn tàn , rú shì èr rén , suǒ dé fú dé wú èr wú bié 。 」
 尊 重 讚 歎 ， 如 是 二 人 ， 所 得 福 德 無 二 無 別 。 」
 fó gào ā nán jí zhū dà zhòng :
 佛 告 阿 難 及 諸 大 眾 ：
 「 wǒ niè pán hòu , tiān shàng , rén jiān yí qiè zhòng shēng dé wǒ shè lì ,
 我 涅 槃 後 ， 天 上 ， 人 間 一 切 眾 生 得 我 舍 利 ，
 bēi xǐ jiāo liú āi gǎn xīn qìng , gōng jìng lǐ bài shēn xīn gòng yàng ,
 悲 喜 交 流 哀 感 欣 慶 ， 恭 敬 禮 拜 深 心 供 養 ，
 dé wú liàng wú biān gōng dé 。 ā nán ! ruò jiàn rú lái shè lì jí shì jiàn fó ,
 得 無 量 無 邊 功 德 。 阿 難 ! 若 見 如 來 舍 利 卽 是 見 佛 ，
 jiàn fó jí shì jiàn fǎ , jiàn fǎ jí shì jiàn sēng , jiàn sēng jí shì jiàn niè pán 。
 見 佛 卽 是 見 法 ， 見 法 卽 是 見 僧 ， 見 僧 卽 是 見 涅 槃 。
 ā nán dāng zhī ! yǐ shì yīn yuán , sān bǎo cháng zhù wú yǒu biàn yì ,
 阿 難 當 知 ! 以 是 因 緣 ， 三 寶 常 住 無 有 變 易 ，
 néng wèi zhòng shēng zuò guī yī chù 。 」
 能 為 眾 生 作 歸 依 處 。 」

ō nán fù bái fó yán : 「 fó niè pán hòu , yí qiè dà zhòng yī hé fǎ zé ,
tú pí rú lái ér dé shè lì , shēn xīn gòng yàng ? 」
fó gào ō nán : 「 wǒ bō niè pán ,
rǔ děng dà zhòng dāng yī zhuǎn lún shèng wáng tú pí fāng fǎ 。 」
ō nán fù bái : 「 zhuǎn lún shèng wáng tú pí fǎ zé , qí shì yún hé ? 」
fó gào ō nán : 「 zhuǎn lún shèng wáng mìng zhōng zhī hòu ,
jīng tíng qī rì nǎi rù jīn guān 。
jì rù guān yǐ , jí yǐ wēi miào xiāng yóu zhù mǎn guān zhōng , bì guān lìng mì 。
fù jīng qī rì , cóng guān zhōng chū , yǐ zhū xiāng shuǐ guàn xǐ mù yù ;

jì guàn xǐ yǐ , shāo zhòng míng xiāng ér yǐ gòng yàng ;
既 灌 洗 已 ， 燒 眾 名 香 而 以 供 養 ；
yǐ dōu luó mián biàn tǐ chèn shēn , rán hòu jí yǐ wú jià shàng miào bái dié qiān zhāng ,
以 兜 羅 綿 遍 體 襯 身 ， 然 後 即 以 無 價 上 妙 白 氎 千 張 ，
cì dì xiāng chóng , biàn chán wáng shēn 。 jì yǐ chán qì ,
次 第 相 重 ， 遍 纏 王 身 。 既 已 纏 訖 ，
yǐ zhòng xiāng yóu mǎn jīn guān zhōng , shèng wáng zhī shēn ěr nǎi rù guān 。
以 眾 香 油 滿 金 棺 中 ， 聖 王 之 身 爾 乃 入 棺 。
mì bì guān yǐ , zài yǐ xiāng mù 、 qī bǎo chē shàng ,
密 閉 棺 已 ， 載 以 香 木 、 七 寶 車 上 ，
qí chē sì miàn chuí zhū yīng luò , yí qiè bǎo jiǎo zhuāng yán qí chē ,
其 車 四 面 垂 珠 瓔 珞 ， 一 切 寶 絞 莊 嚴 其 車 ，
wú shù huā fān 、 qī bǎo chuáng gài 、 yí qiè miào xiāng 、 yí qiè tiān yuè ,
無 數 華 旛 、 七 寶 幢 蓋 、 一 切 妙 香 、 一 切 天 樂 ，
wéi rào gòng yàng 。 ěr nǎi chún yǐ zhòng miào xiāng mù biǎo lǐ wén shì ,
圍 繞 供 養 。 爾 乃 純 以 眾 妙 香 木 表 裏 文 飾 ，
wéi miào xiāng yóu tú pí zhuǎn lún shèng wáng zhī shēn 。
微 妙 香 油 荼 毗 轉 輪 聖 王 之 身 。

tú pí yǐ qì , shōu qǔ shè lì ,
荼 毗 已 訖 ， 收 取 舍 利 ，
yú dū chéng nèi sì qú dào zhōng qǐ qī bǎo tǎ ,
於 都 城 內 四 衢 道 中 起 七 寶 塔 ，
tǎ kāi sì mén ān zhì shè lì , yí qiè shì jiān suǒ gòng zhān yǎng 。
塔 開 四 門 安 置 舍 利 ， 一 切 世 間 所 共 瞻 仰 。
ō nà n ! qí zhuǎn lún wáng yǐ shǎo fú dé shào cǐ wáng wèi , wèi tuō zhū yǒu ,
阿 難 ! 其 轉 輪 王 以 少 福 德 紹 此 王 位 ， 未 脫 諸 有 ，
jù zú wǔ yù , qī qiè cǎi nǚ , è jiàn sān dú ,
具 足 五 欲 、 妻 妾 姦 女 、 惡 見 三 毒 ，
yí qiè fán nǎo zhū jié shǐ děng wèi duàn yì háo , mìng zhōng zhī hòu ,
一 切 煩 惱 諸 結 使 等 未 斷 一 毫 ， 命 終 之 後 ，
shì jiān yóu nǎi rú shì fǎ zé , qǐ tǎ gòng yàng yí qiè zhān yǎng 。
世 間 猶 乃 如 是 法 則 ， 起 塔 供 養 一 切 瞻 仰 。
ō nà n ! hé kuàng rú lái yǐ yú wú liàng wú biān wú shù ō sēng qí jié ,
阿 難 ! 何 況 如 來 已 於 無 量 無 邊 無 數 阿 僧 祇 劫 ，
yǒng shě wǔ yù , qī qiè cǎi nǚ , yú shì jiān fǎ yǐ zuò shuāng báo 。
永 捨 五 欲 、 妻 妾 、 姦 女 ， 於 世 間 法 已 作 霜 雹 。

nán qín néng qín 、 nán xíng néng xíng ,
難 勤 能 勤 、 難 行 能 行 ,
yí qiè pú sà chū shì kǔ hènghéng , qín kǔ xiū xí ;
一 切 菩 薩 出 世 苦 行 , 勤 苦 修 習 ;
shí fāng sān shì yí qiè zhū fó suǒ xíng zhī dào , shèn shēn wéi miào qīng jìng ,
十 方 三 世 一 切 諸 佛 所 行 之 道 , 甚 深 微 妙 清 淨 ,
jiè 、 dìng 、 huì 、 xiè tuō 、 xiè tuō zhī jiàn 、
戒 、 定 、 慧 、 解 脫 、 解 脫 知 見 、
liù bō luó mì wú bú jù zú 。 xiū xí rú lái shí lì 、 dà bēi 、
六 波 羅 蜜 無 不 具 足 。 修 習 如 來 十 力 、 大 悲 、
sì wú suǒ wèi 、 sān xiè tuō mén 、 shí bā dà kōng 、 liù tōng 、 wǔ yǎn 、
四 無 所 畏 、 三 解 脫 門 、 十 八 大 空 、 六 通 、 五 眼 、
sān shí qī pǐn 、 shí bā bú gòng fǎ 、 sān shí èr xiàng 、 bā shí zhǒng hǎo ,
三 十 七 品 、 十 八 不 共 法 、 三 十 二 相 、 八 十 種 好 ,
yí qiè zhū fó shòu mìng 、 yí qiè jìng fó guó tǔ 、 yí qiè chéng jiù zhòng shēng 、
一 切 諸 佛 壽 命 、 一 切 淨 佛 國 土 、 一 切 成 就 眾 生 、
yí qiè nán xíng kǔ hènghéng 、 yí qiè shè shàn fǎ jiè 、 yí qiè shè zhòng shēng jiè 、
一 切 難 行 苦 行 、 一 切 攝 善 法 戒 、 一 切 攝 眾 生 戒 、

yí qiè shè lǜ yí jiè 、 yí qiè gōng dé 、 yí qiè zhì huì 、 yí qiè zhuāng yán 、
一 切 攝 律 儀 戒 、 一 切 功 德 、 一 切 智 慧 、 一 切 莊 嚴 、
yí qiè dà yuàn 、 yí qiè fāng biàn , rú shì děng bù kě sī yì fú dé zhì huì ,
一 切 大 願 、 一 切 方 便 ， 如 是 等 不 可 思 議 福 德 智 慧 ，
jiē yǐ chéng jiù wú bú jù zú 。 duàn chú yí qiè bú shàn 、
皆 已 成 就 無 不 具 足 。 斷 除 一 切 不 善 、
duàn chú yí qiè fán nǎo 、 duàn chú yí qiè fán nǎo yú xí ,
斷 除 一 切 煩 惱 、 斷 除 一 切 煩 惱 餘 習 ，
tōng dá sì dì shí èr yīn yuán , yú pú tí shù xiáng fú sì mó ,
通 達 四 諦 十 二 因 緣 ， 於 菩 提 樹 降 伏 四 魔 ，
chéng jiù zhǒng zhì , rú shì miào fǎ xī xiū xí yǐ ;
成 就 種 智 ， 如 是 妙 法 悉 修 習 已 ；
ěr nǎi yí qiè zhū fó chàng yán : 『 shàn zāi , shàn zāi ! 』
爾 乃 一 切 諸 佛 唱 言 ： 『 善 哉 ， 善 哉 ！ 』
tóng yǐ fǎ xìng zhì shuǐ guàn fǎ shēn dǐng ,
同 以 法 性 智 水 灌 法 身 頂 ，
nǎi chéng ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí 。
乃 成 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。

yǐ shì yīn yuán , wǒ jīn hào tiān rén shī shí lì zhǒng jué zhì jí shì zūn ,
以 是 因 緣 ， 我 今 號 天 人 師 十 力 種 覺 至 極 世 尊 ，
tiān shàng rén jiān wú yǔ děng zhě , děng shì zhòng shēng rú luó hóu luó ,
天 上 人 間 無 與 等 者 ， 等 視 眾 生 如 羅 睺 羅 ，
gù míng rú lái , yìng gòng , zhèng biàn zhī , míng hēng zú , shàn shì ,
故 名 如 來 ， 應 供 ， 正 徧 知 ， 明 行 足 ， 善 逝 ，
shì jiān jiě , wú shàng shì , tiáo yù zhàng fū , tiān rén shī , fó , shì zūn ,
世 間 解 ， 無 上 士 ， 調 御 丈 夫 ， 天 人 師 ， 佛 ， 世 尊 ，
lián mǐn shì jiān , huà yuán zhōu bì , wèi zhòng shēng gù jīn rù niè pán ,
憐 愍 世 間 ， 化 緣 周 畢 ， 為 眾 生 故 今 入 涅 槃 ，
suí shì jiān fǎ , rú zhuǎn lún wáng , wèi lìng zhòng shēng pǔ dé gòng yàng 。
隨 世 間 法 ， 如 轉 輪 王 ， 為 令 眾 生 普 得 供 養 。
ō nán ! wǒ rù niè pán , rú zhuǎn lún wáng jīng tíng qī rì nǎi rù jīn guān ,
阿 難 ！ 我 入 涅 槃 ， 如 轉 輪 王 經 停 七 日 乃 入 金 棺 ，
yǐ miào xiāng yóu zhù mǎn guān zhōng , mì gài guān mén ,
以 妙 香 油 注 滿 棺 中 ， 密 蓋 棺 門 ，
qí guān sì miàn yīng yǐ qī bǎo jiàn zá zhuāng yán , yí qiè bǎo chuáng xiāng huā gòng yàng 。
其 棺 四 面 應 以 七 寶 間 雜 莊 嚴 ， 一 切 寶 幢 香 華 供 養 。

jīng qī rì yǐ , fù chū jīn guān ; jì chū guān yǐ ,
經 七 日 已 ， 復 出 金 棺 ； 既 出 棺 已 ，
yīng yǐ yí qiè zhòng miào xiāng shuǐ guàn xǐ , mù yù rú lái zhī shēn ;
應 以 一 切 眾 妙 香 水 灌 洗 ， 沐 浴 如 來 之 身 ；
jì guàn xǐ yǐ , yǐ shàng miào dōu luó mián biàn tǐ chán shēn ,
既 灌 洗 已 ， 以 上 妙 兜 羅 綿 徧 體 纏 身 ，
cì yǐ wéi miào wú jià bái dié qiān zhāng fù yú mián shàng ,
次 以 微 妙 無 價 白 氎 千 張 覆 於 綿 上 ，
chán rú lái shēn nǎi rù jīn guān 。 fù yǐ wéi miào xiāng yóu chéng mǎn guān zhōng ,
纏 如 來 身 乃 入 金 棺 。 復 以 微 妙 香 油 盛 滿 棺 中 ，
bì guān lìng mì , ěr nǎi chún yǐ wéi miào niú tóu zhān tán , chén shuǐ ,
閉 棺 令 密 ， 爾 乃 純 以 微 妙 牛 頭 栴 檀 ， 沉 水 ，
yí qiè xiāng mù chéng qī bǎo chē , yí qiè zhòng bǎo yǐ wéi zhuāng yán ,
一 切 香 木 成 七 寶 車 ， 一 切 眾 寶 以 為 莊 嚴 ，
zài yǐ bǎo guān zhì tú pí suǒ ,
載 以 寶 棺 至 荼 毗 所 ，
wú shù bǎo chuáng , wú shù bǎo gài , wú shù bǎo yī , wú shù tiān yuè ,
無 數 寶 幢 ， 無 數 寶 蓋 ， 無 數 寶 衣 ， 無 數 天 樂 ，

wú shù xiāng huā zhōu biàn xū kōng , bēi āi gòng yàng 。
無 數 香 華 周 徧 虛 空 ， 悲 哀 供 養 。

yí qiè tiān rén wú shù dà zhòng , yīng gè yǐ zhān tán , chén shuǐ ,
一 切 天 人 無 數 大 眾 ， 應 各 以 梅 檀 、 沉 水 、

wēi miào xiāng yóu tú chá pí rú lái , āi háo liàn mù 。
微 妙 香 油 荼 毗 如 來 ， 哀 號 戀 慕 。

tú chá pí yǐ qì , tiān rén sì zhòng shōu qǔ shè lì , chéng qī bǎo píng ,
荼 毗 已 訖 ， 天 人 四 眾 收 取 舍 利 ， 盛 七 寶 瓶 ，

yú qí chéng nèi sì qú dào zhōng , qǐ qī bǎo tǎ gòng yàng shè lì ,
於 其 城 內 四 衢 道 中 ， 起 七 寶 塔 供 養 舍 利 ，

néng lìng zhòng shēng dé dà gōng dé , lí sān yǒu kǔ zhì niè pán lè 。
能 令 眾 生 得 大 功 德 ， 離 三 有 苦 至 涅 槃 樂 。

ō nán dāng zhī ! yí qiè sì zhòng qǐ qǐ fó shè lì qī bǎo tǎ yǐ ,
阿 難 當 知 ! 一 切 四 眾 起 起 佛 舍 利 七 寶 塔 已 ，

yīng dāng gèng qǐ sān tǎ gòng yàng : suǒ wèi pì zhī fó tǎ ,
應 當 更 起 三 塔 供 養 : 所 謂 辟 支 佛 塔 、

ō luó hàn tǎ , zhuǎn lún wáng tǎ , wèi lìng shì jiān zhī guī yī gù 。
阿 羅 漢 塔 、 轉 輪 王 塔 ， 為 令 世 間 知 歸 依 故 。

ō nán bái fó yán : 「 rú lái chū shì bēi mǐn zhòng shēng ,
xiǎn shì shí lì 、 dà bēi 、 sì wú suǒ wèi 、 shí èr yīn yuán 、
sì dì zhī fǎ 、 sān xiè tuō mén , bā zhǒng fàn yīn léi zhèn sān jiè 、
wǔ sè cí guāng biàn zhào liù dào , suí shùn zhòng shēng xīn yè suǒ zhuǎn ,
huò dé sì guǒ èr shèng suǒ xíng 、 huò zhèng wú lòu wú wéi yuán jué zhī dào 、
huò rù wú miè wú shēng pú sà zhī dì 、 huò dé wú liàng zhū tuó luó ní 、
huò dé wǔ yǎn 、 huò dé liù tōng 、 huò tuō sān è 、 huò chū bā nán 、
huò lí rén tiān sān jiè zhī kǔ 。
rú lái cí lì qīng jìng , rú lái xiè tuō fǎ mén bù kě sī yì ,

nǎi zhì niè pán , yí qiè shì jiān rén tiān sì zhòng qǐ qī bǎo tǎ ,
乃 至 涅 槃 ， 一 切 世 間 人 天 四 眾 起 七 寶 塔 ，
gòng yàng shè lì dé dà gōng dé , néng lìng zhòng shēng tuō sān jiè kǔ ,
供 養 舍 利 得 大 功 德 ， 能 令 眾 生 脫 三 界 苦 ，
rù zhèng xiè tuō , yǐ shì yīn yuán fó bō niè pán ,
入 正 解 脫 ， 以 是 因 緣 佛 般 涅 槃 ，
yí qiè shì jiān rén tiān sì zhòng , bào fó shèn shēn wú liàng cí ēn ,
一 切 世 間 人 天 四 眾 ， 報 佛 甚 深 無 量 慈 恩 ，
qǐ qī bǎo tǎ gòng yàng shè lì , lǐ yīng rú shì 。
起 七 寶 塔 供 養 舍 利 ， 理 應 如 是 。
shì zūn ! qí yú sān tǎ yú zhū zhòng shēng dé hé děng lì ,
世 尊 ! 其 餘 三 塔 於 諸 眾 生 得 何 等 利 ，
ér lìng qǐ lì gōng jìng gòng yàng ? 」
而 令 起 立 恭 敬 供 養 ？ 」
fó gào ā nán : 「 qí pì zhī fó , wù fǎ yīn yuán rù shēn fǎ xìng ,
佛 告 阿 難 : 「 其 辟 支 佛 ， 悟 法 因 緣 入 深 法 性 ，
yǐ tuō zhū yǒu yí qiè guò huàn , néng wèi rén tiān ér zuò fú tián ,
已 脫 諸 有 一 切 過 患 ， 能 為 人 天 而 作 福 田 ，

yǐ shì yīn yuán , qǐ tǎ gòng yàng , suǒ dé fú dé cì yú rú lái ,
néng lìng zhòng shēng jiē dé miào guǒ 。 ā nán ! qí ā luó hàn yú sān jiè zhōng ,
shēng fēn yǐ jìn bú shòu hòu yǒu , fàn hēng yǐ lì ,
néng wèi shì jiān ér zuò fú tián , shì gù yīng dāng qǐ tǎ gòng yàng ,
suǒ dé fú dé cì pì zhī fó , yì lìng zhòng shēng jiē dé xiè tuō 。
ā nán ! qí zhuǎn lún wáng , suī wèi xiè tuō sān jiè fán nǎo ,
fú dé lì gù zhì sì tiān xià , ér yǐ shí shàn huà yù qún shēng ,
shì zhū zhòng shēng zhī suǒ zūn jìng , yǐ shì sì zhòng qǐ tǎ gòng yàng ,
suǒ dé fú dé yì fù wú liàng 。 」

ō nán bái fó yán yán : 「 fó fó bō niè pán ,
yí qiè sì zhòng dāng yú hé suǒ tú chá pí rú lái ,
dé shōu shè lì ? wéi yuàn shì jiào 。 」
fó gào ō nán : 「 fó fó bō niè pán , yí qiè sì zhòng ,
ruò yú jū shī chéng nèi tú chá pí rú lái , qí chéng zhōng rén jiē shào wáng wèi ,
zé xiāng tāo fá zhēng sòng wú liàng , yì lìng yí qiè dé fú jiē chā 。
ō nán ! yí qiè sì zhòng kě yú chéng wài tú chá pí rú lái ,
wèi lìng shì jiān dé fú děng gù 。 」
ō nán bái fó yán yán : 「 fó fó rù niè pán , tú chá pí yǐ qì ,

yí qiè sì zhòng shōu qǔ shè lì , ān zhì bǎo píng ,
一 切 四 眾 收 取 舍 利 ， 安 置 寶 瓶 ，
dāng yú hé suǒ qǐ qī bǎo tǎ ,
當 於 何 所 起 七 寶 塔 ，
yí qiè jiē dé shēn xīn gòng yàng ? wéi yuàn shì jiào 。 」
一 切 皆 得 深 心 供 養 ？ 唯 願 示 教 。 」
fó gào ā nán : 「 fó bō niè pán , tú chá pí jì qì ,
佛 告 阿 難 ： 「 佛 般 涅 槃 ， 荼 毗 既 訖 ，
yí qiè sì zhòng shōu qǔ shè lì zhì qī bǎo píng , dāng yú jū shī nuó qié chéng nèi ,
一 切 四 眾 收 取 舍 利 置 七 寶 瓶 ， 當 於 拘 尸 那 伽 城 內 ，
sì qú dào zhōng qǐ qī bǎo tǎ , gāo shí sān céng , shàng yǒu xiàng lún ,
四 衢 道 中 起 七 寶 塔 ， 高 十 三 層 ， 上 有 相 輪 ，
yí qiè miào bǎo jiàn zá zhuāng yán , yí qiè shì jiān zhòng miào huā fān ér yán shì zhī ,
一 切 妙 寶 間 雜 莊 嚴 ， 一 切 世 間 眾 妙 華 旛 而 嚴 飾 之 ，
sì biān lán shǔn qī bǎo hé chéng , yí qiè zhuāng jiǎo mǐ bù zhōu biān ,
四 邊 欄 楯 七 寶 合 成 ， 一 切 莊 嚴 鉸 磨 不 周 徧 ，
qí tǎ sì miàn miàn kāi yì mén , céng céng jiān cì chuāng yǒu xiāng dāng ,
其 塔 四 面 面 開 一 門 ， 層 層 間 次 窗 牖 相 當 ，

ān zhì bǎo píng rú lái shè lì , tiān rén sì zhòng zhān yǎng gòng yàng 。
 安 置 寶 瓶 如 來 舍 利 ， 天 人 四 眾 瞻 仰 供 養 。

ō nàn ! qí pì zhī fó tǎ yīng shí yī céng , yì yǐ zhòng bǎo ér yán shì zhī 。
 阿 難 ! 其 辟 支 佛 塔 應 十 一 層 ， 亦 以 眾 寶 而 嚴 飾 之 。

ō nàn ! ō luó hàn tǎ chéng yǐ sì céng , yì yǐ zhòng bǎo ér yán shì zhī 。
 阿 難 ! 阿 羅 漢 塔 成 以 四 層 ， 亦 以 眾 寶 而 嚴 飾 之 。

ō nàn ! qí zhuǎn lún wáng tǎ yì qī bǎo chéng , wú fù céng jí 。
 阿 難 ! 其 轉 輪 王 塔 亦 七 寶 成 ， 無 復 層 級 。

hé yǐ gù ? wèi tuō sān jiè zhū yǒu kǔ gù 。
 何 以 故 ? 未 脫 三 界 諸 有 苦 故 。

ěr shí ō ní lóu dòu bái fó yán :
 爾 時 阿 泥 樓 豆 白 佛 言 :

「 fó niè pán hòu , tú pí yǐ qì , yī qiè tiān rén sì bù dà zhòng ,
 佛 涅 槃 後 ， 荼 毗 已 訖 ， 一 切 天 人 四 部 大 眾 ，
 rú hé fēn bù rú lái shè lì , ér dé gòng yàng ? 」
 如 何 分 布 如 來 舍 利 ， 而 得 供 養 ? 」

ěr shí fó gào ō ní lóu dòu :
 爾 時 佛 告 阿 泥 樓 豆 :

「 我 般 涅 槃 ， 汝 等 天 人 取 佛 舍 利 ，
以 平 等 心 分 布 三 界 、 一 切 六 道 ， 世 間 供 養 。

爾 時 釋 提 桓 因 白 佛 ：

「 我 今 從 佛 ，
敬 請 如 來 半 身 舍 利 ， 而 我 深 心 願 供 養 故 。

佛 告 天 帝 ：

「 如 來 等 視 眾 生 如 羅 睺 羅 ，
汝 不 應 請 半 身 舍 利 。

何 以 故 ？ 平 等 利 祐 諸 眾 生 故 。

佛 告 天 帝 ：

「 我 今 與 汝 右 邊 上 頷 一 牙 舍 利 ，
可 於 天 上 起 塔 供 養 ， 能 令 汝 得 福 德 無 盡 。

ěr shí tiān rén 、 yí qiè dà zhòng bēi āi liú lèi , bù néng zì cái 。
爾 時 天 人 、 一 切 大 眾 悲 哀 流 淚 ， 不 能 自 裁 。

ěr shí shì zūn pǔ gào sì zhòng :
爾 時 世 尊 普 告 四 眾 :

「 fó bō niè pán , rǔ děng tiān rén mò dà chóu nǎo 。
佛 般 涅 槃 ， 汝 等 天 人 莫 大 愁 惱 。

hé yǐ gù ? fó suī niè pán , ér yǒu shè lì cháng cún gòng yàng 。
何 以 故 ？ 佛 雖 涅 槃 ， 而 有 舍 利 常 存 供 養 。

fù yǒu wú shàng fǎ bǎo : xiū duō luó zàng , pí nuó yé zàng , mó dá mó zàng ,
復 有 無 上 法 寶 : 修 多 羅 藏 、 毗 那 耶 藏 、 摩 達 磨 藏 ，

yǐ shì yīn yuán , sān bǎo , sì dì cháng zhù yú shì ,
以 是 因 緣 ， 三 寶 、 四 諦 常 住 於 世 ，

néng lìng zhòng shēng shēn xīn guī yī 。
能 令 眾 生 深 心 歸 依 。

hé yǐ gù ? gòng yàng shè lì jí shì fó bǎo , jiàn fó jí jiàn fǎ shēn ,
何 以 故 ？ 供 養 舍 利 即 是 佛 寶 ， 見 佛 即 見 法 身 ，

jiàn fǎ shēn jí jiàn xián shèng , jiàn xián shèng gù jí jiàn sì dì ,
見 法 身 即 見 賢 聖 ， 見 賢 聖 故 即 見 四 諦 ，

jiàn sì dì gù jí jiàn niè pán , shì gù dāng zhī sān bǎo cháng zhù ,
見 四 諦 故 即 見 涅 槃 ， 是 故 當 知 三 寶 常 住 ，
wú yǒu biàn yì , néng wéi shì jiān zuò guī yī gù 。 」
無 有 變 易 ， 能 為 世 間 作 歸 依 故 。 」
fó fù gào zhū dà zhòng : 「 rǔ děng mò dà chóu kǔ ,
佛 復 告 諸 大 眾 ： 「 汝 等 莫 大 愁 苦 ，
wǒ jīn yú cǐ chuí yù niè pán , ruò jiè 、 ruò guī 、 ruò cháng wú cháng 、
我 今 於 此 垂 欲 涅 槃 ， 若 戒 、 若 歸 、 若 常 無 常 、
sān bǎo 、 sì dì 、 liù bō luó mì 、 shí èr yīn yuán ,
三 寶 、 四 諦 、 六 波 羅 蜜 、 十 二 因 緣 ，
yǒu suǒ yí zhě dāng sù fā wèn , wéi jiù jìng wèn 。
有 所 疑 者 當 速 發 問 ， 為 究 竟 問 。
fó niè pán hòu wú fù yí huǐ 。 」 sān huí gào zhòng 。
佛 涅 槃 後 無 復 疑 悔 。 」 三 回 告 眾 。
ěr shí sì zhòng yōu bēi kǔ nǎo , gěng yè liú lèi ,
爾 時 四 眾 憂 悲 苦 惱 ， 哽 咽 流 淚 ，
tòng qiè zhòng xīn zhuī sī liàn mù , chóu dú mèn jué ,
痛 切 中 心 追 思 戀 慕 ， 愁 毒 悶 絕 ，

fó shén lì gù yǎn lèi jí rán , wú fā wèn zhě 。
佛 神 力 故 掩 淚 寂 然 ， 無 發 問 者 。

hé yǐ gù ? yī qiè sì zhòng yǐ yú jiè 、 guī 、 sān bǎo 、 sì dì ,
何 以 故 ？ 一 切 四 眾 已 於 戒 、 歸 、 三 寶 、 四 諦 ，

tōng dá xiǎo liǎo , wú yǒu yí gù 。
通 達 曉 了 ， 無 有 疑 故 。

ěr shí shì zūn zhī zhū sì zhòng wú fù yú yí , tàn yán :
爾 時 世 尊 知 諸 四 眾 無 復 餘 疑 ， 歎 言 ：

「 shàn zāi , shàn zāi ! rǔ děng sì zhòng yǐ néng tōng dá sān bǎo ,
善 哉 ， 善 哉 ！ 汝 等 四 眾 已 能 通 達 三 寶 ，

sì dì wú yǒu yí yě , yóu rú jìng shuǐ xǐ dàng shēn gòu 。
四 諦 無 有 疑 也 ， 猶 如 淨 水 洗 蕩 身 垢 。

rǔ děng dāng qín jīng jìn zǎo dé chū lí , mò shēng chóu nǎo , mí mèn luàn xīn 。
汝 等 當 勤 精 進 早 得 出 離 ， 莫 生 愁 惱 ， 迷 悶 亂 心 。

ěr shí , shì zūn yú shī zǐ zuò yǐ zhēn jīn shǒu ,
爾 時 ， 世 尊 於 師 子 座 以 真 金 手 ，

què shēn suǒ zhuó sēng qié lí yī , xiǎn chū zǐ mó huáng jīn shī zǐ xiōng yì ,
卻 身 所 著 僧 伽 梨 衣 ， 顯 出 紫 磨 黃 金 師 子 胸 臆 ，

pǔ shì dà zhòng , gào yán : 「 rǔ děng yí qiè tiān rén dà zhòng ,
yīng dāng shēn xīn kàn wǒ zǐ mó huáng jīn sè shēn 。 」 ěr shí sì zhòng yí qiè ,
zhān yǎng dà jué shì zūn zhēn jīn sè shēn , mù bú zhàn shě , xī jiē kuài lè ,
pì rú bǐ qiū rù dì sān chán , nán shēng shì zhōng 。
ěr shí shì zūn yǐ huáng jīn shēn shì dà zhòng yǐ ,
jí fàng wú liàng wú biān bǎi qiān wàn yì dà niè pán guāng ,
pǔ zhào shí fāng yí qiè shì jiè , rì yuè suǒ zhào wú fù guāng míng 。
fàng shì guāng yǐ , fù gào dà zhòng : 「 dāng zhī rú lái wèi rǔ děng gù ,
lěi jié qín kǔ , jié shēn shǒu zú , jìn xiū yí qiè nán xíng kǔ hēng ,

dà bēi běn yuàn , yú cǐ wǔ zhuó chéng ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí ,
 大 悲 本 願 ， 於 此 五 濁 成 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 ，
 dé cǐ jīn gāng bú huài zǐ mó sè shēn ,
 得 此 金 剛 不 壞 紫 磨 色 身 ，
 jù zú sān shí èr xiàng 、 bā shí zhǒng hǎo ,
 具 足 三 十 二 相 、 八 十 種 好 ，
 wú liàng guāng míng pǔ zhào yí qiè , jiàn xíng yù guāng wú bú xiè tuō 。 」
 無 量 光 明 普 照 一 切 ， 見 形 遇 光 無 不 解 脫 。 」
 fó fù gào zhū dà zhòng : 「 fó chū shì nán , rú yōu tán huā xī yǒu nán jiàn 。
 佛 復 告 諸 大 眾 ： 「 佛 出 世 難 ， 如 優 曇 華 希 有 難 見 。
 rǔ děng dà zhòng zuì hòu yù wǒ , wèi yú cǐ shēn bù shēng kōng guò 。
 汝 等 大 眾 最 後 遇 我 ， 為 於 此 身 不 生 空 過 。
 wǒ yǐ běn shì yuàn lì shēng cǐ huì tǔ , huà yuán zhōu bì , jīn yù niè pán 。
 我 以 本 誓 願 力 生 此 穢 土 ， 化 緣 周 畢 ， 今 欲 涅 槃 。
 rǔ děng yǐ zhì chéng xīn kàn wǒ zǐ mó huáng jīn sè shēn ,
 汝 等 以 至 誠 心 看 我 紫 磨 黃 金 色 身 ，
 rǔ dāng xiū xí rú shì qīng jìng zhī yè , yú wèi lái shì dé cǐ guǒ bào 。 」
 汝 當 修 習 如 是 清 淨 之 業 ， 於 未 來 世 得 此 果 報 。 」

ěr shí shì zūn rú shì sān fǎn , yīn qín sān gào ,
以 真 金 身 示 諸 大 眾 。 即 從 七 寶 師 子 大 牀 ，
shàng shēng xū kōng gāo yī duō luó shù , yī fǎn gào yán yán :
上 昇 虛 空 高 一 多 羅 樹 ， 一 反 告 言 言 ；
「 wǒ yù niè pán , rǔ děng dà zhòng kàn wǒ zǐ mó huáng jīn sè shēn 。 」
我 欲 涅 槃 ， 汝 等 大 眾 看 我 紫 磨 黃 金 色 身 。
rú shì zhǎn zhuǎn gāo qī duō luó shù , qī fǎn gào yán yán : 「 wǒ yù niè pán ,
如 是 展 轉 高 七 多 羅 樹 ， 七 反 告 言 言 ； 「 我 欲 涅 槃 ，
rǔ děng dà zhòng , yīng dāng shēn xīn kàn wǒ zǐ mó huáng jīn sè shēn 。 」
汝 等 大 眾 ， 應 當 深 心 看 我 紫 磨 黃 金 色 身 。
cóng kōng zhōng xià zuò shī zǐ chuáng , fù gào dà zhòng :
從 空 中 下 坐 師 子 牀 ， 復 告 大 眾 ；
「 wǒ yù niè pán , rǔ děng shēn xīn kàn wǒ zǐ mó huáng jīn sè shēn 。 」
我 欲 涅 槃 ， 汝 等 深 心 看 我 紫 磨 黃 金 色 身 。
ěr shí shì zūn cóng shī zǐ chuáng fù shēng xū kōng , gāo yī duō luó shù ,
爾 時 世 尊 從 師 子 牀 復 昇 虛 空 ， 高 一 多 羅 樹 ，

fù gào dà zhòng : 「 wǒ yù niè pán ,
rǔ děng shēn xīn kàn wǒ zǐ mó huáng jīn sè shēn 。 」
rú shì zhǎn zhuǎn gāo qī duō luó shù , qī fǎn gào yán :
「 wǒ yù niè pán , rǔ děng dà zhòng kàn wǒ zǐ mó huáng jīn sè shēn 。 」
cóng kōng zhōng xià zuò shī zǐ chuáng , fù gào dà zhòng :
「 wǒ yù niè pán , rǔ děng shēn xīn kàn wǒ zǐ mó huáng jīn sè shēn 。 」
ěr shí shì zūn cóng shī zǐ chuáng fù shēng xū kōng , gāo yì duō luó shù ,
fù gào dà zhòng : 「 wǒ yù niè pán ,
rǔ děng shēn xīn kàn wǒ zǐ mó huáng jīn sè shēn 。 」

rú shì zhǎn zhuǎn gāo qī duō luó shù , qī fǎn gào yán :
如 是 展 轉 高 七 多 羅 樹 ， 七 反 告 言 :

「 wǒ yù niè pán , rǔ děng shēn xīn kàn wǒ zǐ mó huáng jīn sè shēn 。 」
「 我 欲 涅 槃 ， 汝 等 深 心 看 我 紫 磨 黃 金 色 身 。 」

cóng kōng zhōng xià zuò shī zǐ chuáng , fù gào dà zhòng :
從 空 中 下 坐 師 子 牀 ， 復 告 大 眾 :

「 wǒ yù niè pán , rǔ děng shēn xīn kàn wǒ zǐ mó huáng jīn sè shēn 。 」
「 我 欲 涅 槃 ， 汝 等 深 心 看 我 紫 磨 黃 金 色 身 。 」

ěr shí shì zūn , xiǎn chū rú lái zǐ mó huáng jīn sè shēn pǔ shì dà zhòng ,
爾 時 世 尊 ， 顯 出 如 來 紫 磨 黃 金 色 身 普 示 大 眾 ，

rú shì sān fǎn , shàng shēng xū kōng gāo qī duō luó shù ;
如 是 三 反 ， 上 昇 虛 空 高 七 多 羅 樹 ；

sān fǎn cóng kōng zhōng xià zuò shī zǐ chuáng ;
三 反 從 空 中 下 坐 師 子 牀 ；

rú shì yīn qín èr shí sì fǎn , gào zhū dà zhòng : 「 wǒ yù niè pán ,
如 是 殷 勤 二 十 四 反 ， 告 諸 大 眾 : 「 我 欲 涅 槃 ，

rǔ děng shēn xīn kàn wǒ jīn gāng jiān gù bú huài , zǐ mó huáng jīn wú wèi sè shēn ,
汝 等 深 心 看 我 金 剛 堅 固 不 壞 ， 紫 磨 黃 金 無 畏 色 身 ，

rú yōu tán huā nán kě zhí yù 。 rǔ děng dāng zhī , wǒ yù niè pán 。
如 優 曇 華 難 可 值 遇 。 汝 等 當 知 ， 我 欲 涅 槃 。

rǔ děng yīng dāng yǐ zhì chéng xīn , kàn wǒ zǐ mó huáng jīn sè shēn ,
汝 等 應 當 以 至 誠 心 ， 看 我 紫 磨 黃 金 色 身 ，

rú rè kě rén yù qīng lěng shuǐ , yǐn zhī lìng bǎo wú fù yú niàn ；
如 熱 渴 人 遇 清 冷 水 ， 飲 之 令 飽 無 復 餘 念 ；

rǔ děng dà zhòng yì fù rú shì , wǒ yù niè pán ,
汝 等 大 眾 亦 復 如 是 ， 我 欲 涅 槃 ，

rǔ děng dà zhòng yīng dāng shēn xīn zhān yǎng , wéi shì zuì hòu jiàn yú rú lái ,
汝 等 大 眾 應 當 深 心 瞻 仰 ， 為 是 最 後 見 於 如 來 ，

zì cǐ jiàn yǐ , wú fù zài dǔ 。
自 此 見 已 ， 無 復 再 覩 。

rǔ děng dà zhòng zhān yǎng lìng zú , wú fù hòu huǐ 。
汝 等 大 眾 瞻 仰 令 足 ， 無 復 後 悔 。

fó fù gào zhū dà zhòng : 「 wǒ niè pán hòu , rǔ zhū dà zhòng yīng guǎng xiū xíng ,
佛 復 告 諸 大 眾 ： 「 我 涅 槃 後 ， 汝 諸 大 眾 應 廣 修 行 ，

zǎo chū sān yǒu , wù fù xiè dài , sǎn xīn fàng yì 。
早 出 三 有 ， 勿 復 懈 怠 ， 散 心 放 逸 。

ěr shí yí qiè shì jiè tiān rén sì zhòng yù niè pán guāng , zhān yǎng fó zhě ,
一 切 三 塗 八 難 、 世 間 人 天 所 有 煩 惱 、 四 重 五 逆 、
jí è zuì jiù , yǒng miè wú yú jiē dé xiè tuō 。
爾 時 世 尊 顯 出 紫 磨 黃 金 色 身 ， 殷 勤 相 告 ，
shì dà zhòng yǐ , huán jǔ sēng qié lí yī rú cháng suǒ pī 。
示 大 眾 已 ， 還 舉 僧 伽 梨 衣 如 常 所 被 。
yìng jìn huán yuán pǐn dì èr
應 盡 還 源 品 第 二
fó fù gào zhū dà zhòng : 「 wǒ jīn shí zhì , jǔ shēn téng tòng 。 」
佛 復 告 諸 大 眾 : 「 我 今 時 至 ， 舉 身 疼 痛 。 」
shuō shì yǔ yǐ jí rù chū chán ,
說 是 語 已 即 入 初 禪 ，
yǐ niè pán guāng biàn guān shì jiè , rù jí miè dìng 。
以 涅 槃 光 徧 觀 世 界 ， 入 寂 滅 定 。

ěr shí shì zūn suǒ yán wèi qì , jí rù chū chán ,
 爾 時 世 尊 所 言 未 訖 ， 即 入 初 禪 ，
 cóng chū chán chū , rù dì èr chán ; cóng èr chán chū , rù dì sān chán ;
 從 初 禪 出 ， 入 第 二 禪 ； 從 二 禪 出 ， 入 第 三 禪 ；
 cóng sān chán chū , rù dì sì chán ; cóng sì chán chū , rù xū kōng chù ;
 從 三 禪 出 ， 入 第 四 禪 ； 從 四 禪 出 ， 入 虛 空 處 ；
 cóng kōng chù chū , rù wú biān shì chù ; cóng shì chù chū , rù bú yòng chù ;
 從 空 處 出 ， 入 無 邊 識 處 ； 從 識 處 出 ， 入 不 用 處 ；
 cóng bú yòng chū , rù fēi xiǎng fēi fēi xiǎng chù ;
 從 不 用 出 ， 入 非 想 非 非 想 處 ；
 cóng fēi fēi xiǎng chū , rù miè jìn dìng 。
 從 非 非 想 出 ， 入 滅 盡 定 。

cóng miè jìn dìng chū , huán rù fēi xiǎng fēi fēi xiǎng chù ;
 從 滅 盡 定 出 ， 還 入 非 想 非 非 想 處 ；
 cóng fēi fēi xiǎng chū , rù bú yòng chù ; cóng bú yòng chū , rù wú biān shì chù ;
 從 非 非 想 出 ， 入 不 用 處 ； 從 不 用 出 ， 入 無 邊 識 處 ；
 cóng shì chù chū , rù xū kōng chù ; cóng kōng chù chū , rù dì sì chán ;
 從 識 處 出 ， 入 虛 空 處 ； 從 空 處 出 ， 入 第 四 禪 ；

cóng sì chán chū , rù dì sān chán ; cóng sān chán chū , rù dì èr chán ;
從 四 禪 出 ， 入 第 三 禪 ； 從 三 禪 出 ， 入 第 二 禪 ；

cóng èr chán chū , rù dì yī chán 。
從 二 禪 出 ， 入 第 一 禪 。

ěr shí shì zūn rú shì nì shùn rù zhū chán yǐ , pǔ gào dà zhòng :
爾 時 世 尊 如 是 逆 順 入 諸 禪 已 ， 普 告 大 眾 ：

「 wǒ yǐ shèn shēn bō rě , biàn guān sān jiè yī qiè liù dào , zhū shān dà hǎi ,
我 以 甚 深 般 若 ， 徧 觀 三 界 一 切 六 道 ， 諸 山 大 海 ，

dà dì hán shēng , rú shì sān jiè gēn běn xìng lí , bì jìng jí miè ,
大 地 含 生 ， 如 是 三 界 根 本 性 離 ， 畢 竟 寂 滅 ，

tóng xū kōng xiàng , wú míng wú shì , yǒng duàn zhū yǒu ,
同 虛 空 相 ， 無 名 無 識 ， 永 斷 諸 有 ，

běn lái píng děng wú gāo xià xiǎng , wú jiàn wú wén , wú jué wú zhī ,
本 來 平 等 無 高 下 想 ， 無 見 無 聞 ， 無 覺 無 知 ，

bù kě xì fú , bù kě xiè tuō , wú zhòng shēng , wú shòu mìng ,
不 可 繫 縛 ， 不 可 解 脫 ， 無 眾 生 ， 無 壽 命 ，

bù shēng bù qǐ , bù jìn bú miè , fēi shì jiān , fēi fēi shì jiān ,
不 生 不 起 ， 不 盡 不 滅 ， 非 世 間 ， 非 非 世 間 ，

niè pán shēng sǐ jiē bù kě dé , èr jì píng děng , děng zhū fǎ gù ,
涅 槃 生 死 皆 不 可 得 , 二 際 平 等 , 等 諸 法 故 ,
xián jū jìng zhù , wú suǒ shī wéi , jiù jìng ān zhì bì bù kě dé 。
閑 居 靜 住 , 無 所 施 為 , 究 竟 安 置 必 不 可 得 。
cóng wú zhù fǎ , fǎ xìng shī wéi duàn yí qiè xiàng , yì wú suǒ yǒu 。
從 無 住 法 , 法 性 施 為 斷 一 切 相 , 一 無 所 有 。
fǎ xiàng rú shì , qí zhī shì zhě , míng chū shì rén ;
法 相 如 是 , 其 知 是 者 , 名 出 世 人 ;
shì shì bù zhī , míng shēng sǐ shǐ 。
是 事 不 知 , 名 生 死 始 。
rǔ děng dà zhòng yīng duàn wú míng , miè shēng sǐ shǐ 。
汝 等 大 眾 應 斷 無 明 , 滅 生 死 始 。
ěr shí shì zūn shuō shì yǔ yǐ , fù rù chāo chán ,
爾 時 世 尊 說 是 語 已 , 復 入 超 禪 ,
cóng chū chán chū , rù dì sān chán ; cóng sān chán chū , rù xū kōng chù ;
從 初 禪 出 , 入 第 三 禪 ; 從 三 禪 出 , 入 虛 空 處 ;
cóng xū kōng chū , rù wú suǒ yǒu chù ;
從 虛 空 出 , 入 無 所 有 處 ;

cóng wú suǒ yǒu chū , rù miè jìn xiǎng dìng 。
 從 無 所 有 出 ， 入 滅 盡 想 定 。

cóng miè jìn dìng chū , cì dì huán rù zhì fēi xiǎng fēi fēi xiǎng chù ；
 從 滅 盡 定 出 ， 次 第 還 入 至 非 想 非 非 想 處 ；

cóng fēi fēi xiǎng chū , rù wú biān shì chù ； cóng shì chù chū , rù dì sì chán ；
 從 非 非 想 出 ， 入 無 邊 識 處 ； 從 識 處 出 ， 入 第 四 禪 ；

cóng sì chán chū , rù dì èr chán ； cóng èr chán chū , rù yú chū chán 。
 從 四 禪 出 ， 入 第 二 禪 ； 從 二 禪 出 ， 入 於 初 禪 。

rú shì nì shùn rù chāo chán yǐ , fù gào dà zhòng ；
 如 是 逆 順 入 超 禪 已 ， 復 告 大 眾 ；

「 wǒ yǐ mó hē bō rě biàn guān sān jiè yǒu qíng , wú qíng yí qiè rén fǎ ,
 我 以 摩 訶 般 若 徧 觀 三 界 有 情 ， 無 情 一 切 人 法 ，

xī jiē jiù jìng , wú xì fú zhě , wú xiè tuō zhě 。
 悉 皆 究 竟 ， 無 繫 縛 者 ， 無 解 脫 者 。

wú zhù wú yī , bù kě shè chí 。 bù chū sān jiè , bù rù zhū yǒu 。
 無 住 無 依 ， 不 可 攝 持 。 不 出 三 界 ， 不 入 諸 有 。

běn lái qīng jìng , wú gòu wú fán nǎo , yǔ xū kōng děng ,
 本 來 清 淨 ， 無 垢 無 煩 惱 ， 與 虛 空 等 ，

bù píng děng 、 fēi bù píng děng , jìn zhū dòng niàn ,
sī xiǎng xīn xī , rú shì fǎ xiàng , míng dà niè pán 。
zhēn jiàn cǐ fǎ , míng wéi xiè tuō ; fán fū bù zhī , míng yuē wú míng 。 」
zuò shì yǔ yǐ , fù rù chāo chán , cóng chū chán chū nǎi zhì rù miè jìn dìng ,
cóng miè jìn chū nǎi zhì rù chū chán 。
rú shì nì shùn rù chāo chán yǐ , fù gào dà zhòng :
「 wǒ yǐ fó yǎn biàn guān sān jiè yí qiè zhū fǎ , wú míng běn jì ,
xìng běn xiè tuō , yú shí fāng qiú , liǎo bù néng dé , gēn běn wú gù ,
suǒ yīn zhī yè jiē xī xiè tuō 。

wú míng xiè tuō gù , nǎi zhì lǎo sǐ jiē dé xiè tuō 。
無 明 解 脫 故 ， 乃 至 老 死 皆 得 解 脫 。

yǐ shì yīn yuán , wǒ jīn ān zhù cháng jí miè guāng , míng dà niè pán 。 」
以 是 因 緣 ， 我 今 安 住 常 寂 滅 光 ， 名 大 涅 槃 。

ěr shí ā nà mó jí bēi āi 、 yōu chóu tòng kǔ ,
爾 時 阿 難 無 極 悲 哀 、 憂 愁 痛 苦 ，

xīn kuáng máng luàn 、 qíng shì hūn mí , rú zhòng zuì rén dōu wú zhī jué ,
心 狂 忙 亂 、 情 識 昏 迷 ， 如 重 醉 人 都 無 知 覺 ，

bú jiàn sì zhòng , bù zhī rú lái yǐ rù niè pán , wéi wèi niè pán ?
不 見 四 眾 ， 不 知 如 來 已 入 涅 槃 ， 為 未 涅 槃 ？

ěr shí shì zūn rú shì sān fǎn , cóng chāo rù zhū chán dìng biàn guān fǎ jiè ,
爾 時 世 尊 如 是 三 反 ， 從 超 入 諸 禪 定 徧 觀 法 界 ，

pǔ wèi dà zhòng sān fǎn shuō fǎ ,
普 為 大 眾 三 反 說 法 ，

rú lái rú shì zhǎn zhuǎn èr shí qī fǎn rù zhū chán dìng 。
如 來 如 是 展 轉 二 十 七 反 入 諸 禪 定 。

ā nà nǎi yǐ bù zhī gù , fó rù yì chán jí zhì yí wèn ,
阿 難 以 不 知 故 ， 佛 入 一 禪 即 致 一 問 ，

rú shì èr shí qī fǎn , wèn ā ní lóu dòu :
如 是 二 十 七 反 ， 問 阿 泥 樓 豆 ；
「 fó yǐ niè pán ? wéi wèi niè pán ? 」
佛 已 涅 槃 ？ 為 未 涅 槃 ？
ā ní lóu dòu shēn zhī rú lái rù zhū chán dìng , èr shí qī fǎn jiē dá ā nán :
阿 泥 樓 豆 深 知 如 來 入 諸 禪 定 ， 二 十 七 反 皆 答 阿 難 ；
「 fó wèi niè pán 。 」 ěr shí yí qiè dà zhòng jiē xī máng luàn ,
佛 未 涅 槃 。 爾 時 一 切 大 眾 皆 悉 忙 亂 ，
dōu bù jué zhī rú lái niè pán , wéi wèi niè pán ?
都 不 覺 知 如 來 涅 槃 ， 為 未 涅 槃 ？
ěr shí , shì zūn sān fǎn rù zhū chán dìng , sān fǎn shì huì zhòng yǐ ,
爾 時 ， 世 尊 三 反 入 諸 禪 定 ， 三 反 示 誨 眾 已 ，
yú qī bǎo chuáng yòu xié ér wò , tóu zhěn běi fāng , zú zhǐ nán fāng ,
於 七 寶 牀 右 脅 而 臥 ， 頭 枕 北 方 ， 足 指 南 方 ，
miàn xiàng xī fāng , hòu bèi dōng fāng ,
面 向 西 方 ， 後 背 東 方 ，
qí qī bǎo chuáng wéi miào yīng luò yǐ wéi zhuāng yán , suō luó shù lín sì shuāng bā shuāng ,
其 七 寶 牀 微 妙 瓔 珞 以 為 莊 嚴 ， 娑 羅 樹 林 四 雙 八 雙 ，

xī fāng yì shuāng zài rú lái qián , dōng fāng yì shuāng zài rú lái hòu ,
西 方 一 雙 在 如 來 前 ， 東 方 一 雙 在 如 來 後 ，
běi fāng yì shuāng zài fó zhī shǒu , nán fāng yì shuāng zài fó zhī zú 。
北 方 一 雙 在 佛 之 首 ， 南 方 一 雙 在 佛 之 足 。

ěr shí shì zūn suō luó lín xià qǐn wò bǎo chuáng ,
爾 時 世 尊 娑 羅 林 下 寢 臥 寶 牀 ，
yú qí zhōng yè rù dì sì chán , jí rán wú shēng 。
於 其 中 夜 入 第 四 禪 ， 寂 然 無 聲 。

yú shì shí qǐng , biàn bō niè pán 。 dà jué shì zūn rù niè pán yǐ ,
於 是 時 頃 ， 便 般 涅 槃 。

。 dà jué shì zūn rù niè pán yǐ ,
大 覺 世 尊 入 涅 槃 已 ，
qí suō luó lín dōng xī èr shuāng hé wéi yí shù , nán běi èr shuāng hé wéi yí shù ,
其 娑 羅 林 東 西 二 雙 合 為 一 樹 ， 南 北 二 雙 合 為 一 樹 ，
chuí fù bǎo chuáng gài yú rú lái , qí shù jí shí cǎn rán biàn bái ,
垂 覆 寶 牀 蓋 於 如 來 ， 其 樹 即 時 慘 然 變 白 ，
yóu rú bái hè , zhī yè , huā guǒ , pí gàn , xī jiē bào liè duò luò ,
猶 如 白 鶴 ， 枝 葉 ， 華 果 ， 皮 幹 ， 悉 皆 爆 裂 墮 落 ，
jiàn jiàn kū cuì , cuī zhé wú yú 。
漸 漸 枯 悴 ， 摧 折 無 餘 。

ěr shí , shí fāng wú liàng wàn yì héng hé shā pǔ fó shì jiè ,
 爾 時 ， 十 方 無 量 萬 億 恆 河 沙 普 佛 世 界 ，
 yí qiè dà dì jiē dà zhèn dòng , chū zhǒng zhǒng yīn chàng yán yán :
 一 切 大 地 皆 大 震 動 ， 出 種 種 音 唱 言 言 ；
 「 kǔ zāi kǔ zāi ! shì jiè kōng xū ! 」
 苦 哉 苦 哉 ！ 世 界 空 虛 ！ 」
 yǎn chū wú cháng , kǔ kōng āi tàn zhī shēng 。
 演 出 無 常 ， 苦 空 哀 歎 之 聲 。

ěr shí , shí fāng shì jiè yí qiè zhū shān , mù zhēn lín tuó shān ,
 爾 時 ， 十 方 世 界 一 切 諸 山 ， 目 真 鄰 陀 山 ，
 mó hē mù zhēn lín tuó shān , tiě wéi shān , dà tiě wéi shān , zhū xū mí shān ,
 摩 訶 目 真 鄰 陀 山 ， 鐵 圍 山 ， 大 鐵 圍 山 ， 諸 須 彌 山 ，
 bǎo shān , xiāng shān , jīn shān , hēi shān , yí qiè dà dì suǒ yǒu zhū shān ,
 寶 山 ， 香 山 ， 金 山 ， 黑 山 ， 一 切 大 地 所 有 諸 山 ，
 yí shí zhèn liè xī jiē bēng dǎo , chū dà yīn shēng zhèn hǒu shì jiè , chàng yán yán :
 一 時 振 裂 悉 皆 崩 倒 ， 出 大 音 聲 振 吼 世 界 ， 唱 言 言 ；
 「 kǔ zāi kǔ zāi ! rú hé yí dàn shì jiān gū lù ? 」
 苦 哉 苦 哉 ！ 如 何 一 旦 世 間 孤 露 ？ 」

huì rì miè mò dà niè pán shān , yí qiè zhòng shēng sàng zhēn cí fù ,
 慧 日 滅 沒 大 涅 槃 山 ， 一 切 眾 生 喪 真 慈 父 ，
 shī suǒ jìng tiān wú zhān yǎng zhě 。 」
 失 所 敬 天 無 瞻 仰 者 。 」
 ěr shí , shí fāng shì jiè yí qiè dà hǎi xī jiē hùn zhuó ,
 爾 時 ， 十 方 世 界 一 切 大 海 悉 皆 混 濁 ，
 fèi yǒng tāo bō chū zhǒng zhǒng yīn , chàng yán : 「 kǔ zāi kǔ zāi !
 沸 湧 濤 波 出 種 種 音 ， 唱 言 ： 「 苦 哉 苦 哉 ！
 zhèng jué yǐ miè 。 zhòng shēng zuì kǔ , cháng yè jiǔ liú shēng sǐ dà hǎi ,
 正 覺 已 滅 。 眾 生 罪 苦 ， 長 夜 久 流 生 死 大 海 ，
 mí shī zhèng lù hé yóu xiè tuō ? 」
 迷 失 正 路 何 由 解 脫 ？ 」
 ěr shí , yí qiè jiāng hé , xī jiàn , gōu hè , chuān liú , quán yuán ,
 爾 時 ， 一 切 江 河 、 溪 澗 、 溝 壑 、 川 流 、 泉 源 、
 qú jǐng , yù chí xī jiē qīng fù , shuǐ jìn kū hé 。
 渠 井 、 浴 池 悉 皆 傾 覆 ， 水 盡 枯 涸 。
 ěr shí , shí fāng shì jiè dà dì xū kōng , jí rán dà àn ,
 爾 時 ， 十 方 世 界 大 地 虛 空 ， 寂 然 大 暗 ，

rì yuè jīng guāng xī wú fù zhào , hēi àn chóu nǎo mí bù shì jiè 。
日 月 精 光 悉 無 復 照 ， 黑 暗 愁 惱 彌 布 世 界 。

yú shì shí jiān , hū rán hēi fēng gǔ nù jīng zhèn ,
於 是 時 間 ， 忽 然 黑 風 鼓 怒 驚 振 ，

chuī shān chén shā mí àn shì jiè 。 ěr shí , dà dì yí qiè huì mù 、
吹 扇 塵 沙 彌 暗 世 界 。 爾 時 ， 大 地 一 切 卉 木 、

yào cǎo 、 zhū shù 、 huā guǒ 、 zhī yè xī jiē cuī zhé , suì luò wú yí 。
藥 草 、 諸 樹 、 華 果 、 枝 葉 悉 皆 摧 折 ， 碎 落 無 遺 。

yú shì shí qǐng , shí fāng shì jiè yí qiè zhū tiān ,
於 是 時 頃 ， 十 方 世 界 一 切 諸 天 ，

biàn mǎn xū kōng āi háo bēi tàn , zhèn dòng sān qiān dà qiān shì jiè ;
徧 滿 虛 空 哀 號 悲 歎 ， 震 動 三 千 大 千 世 界 ；

yù wú shù bǎi qiān zhǒng zhǒng shàng miào tiān xiāng tiān huā ,
雨 無 數 百 千 種 種 上 妙 天 香 天 華 ，

biàn mǎn sān qiān dà qiān shì jiè , zì gāo xū mí gòng yàng rú lái ;
徧 滿 三 千 大 千 世 界 ， 自 積 高 須 彌 供 養 如 來 ；

yú shàng kōng zhōng fù yù wú shù tiān chuáng , tiān fān , tiān yīng luò ,
於 上 空 中 復 雨 無 數 天 幢 ， 天 幡 ， 天 璫 珞 。

tiān xuān gài 、 tiān bǎo zhū ， biàn mǎn xū kōng ， biàn chéng bǎo tái ，
天 軒 蓋 、 天 寶 珠 ， 徧 滿 虛 空 ， 變 成 寶 臺 ，
sì miàn zhū yīng 、 qī bǎo jiǎo luò ， guāng míng huā cǎi gòng yàng rú lái ；
四 面 珠 瓔 、 七 寶 鉸 絡 ， 光 明 華 彩 供 養 如 來 ；
yú shàng kōng zhōng fù zòu wú shù wéi miào tiān yuè ， gǔ chuī xián gē ，
於 上 空 中 復 奏 無 數 微 妙 天 樂 ， 鼓 吹 絃 歌 ，
chū zhǒng zhǒng yīn chàng yán : 「 kǔ zāi kǔ zāi !
出 種 種 音 唱 言 : 「 苦 哉 苦 哉 !
fó yǐ niè pán ， shì jiè kōng xū ， qún shēng yǎn miè ，
佛 已 涅 槃 ， 世 界 空 虛 ， 群 生 眼 滅 ，
fán nǎo luó shā dà yù liú xíng ， xíng kǔ xiāng xù tòng lún bù xī 。 」
煩 惱 羅 刹 大 欲 流 行 ， 行 苦 相 續 痛 輪 不 息 。 」
ěr shí ā nán xīn kǔ mí mèn dōu bù jué zhī ，
爾 時 阿 難 心 苦 迷 悶 都 不 覺 知 ，
bú shì rú lái yǐ rù niè pán 、 wèi rù niè pán ?
不 識 如 來 已 入 涅 槃 、 未 入 涅 槃 ?
wéi jiàn fēi héng jìng jiè ， fù wèn lóu dòu : 「 fó niè pán yé ? 」
唯 見 非 恆 境 界 ， 復 問 樓 豆 : 「 佛 涅 槃 耶 ? 」

lóu dòu dá yán : 「 dà jué shì zūn yǐ rù niè pán 。 」
樓 豆 答 言 : 「 大 覺 世 尊 已 入 涅 槃 。 」
ěr shí ā nán wén shì yǔ yǐ , mèn jué bì dì yóu rú sǐ rén ,
爾 時 阿 難 聞 是 語 已 , 悶 絕 躡 地 猶 如 死 人 ,
jí wú qì xī , míng míng bù xiǎo 。
寂 無 氣 息 , 冥 冥 不 曉 。
ěr shí lóu dòu yǐ qīng lěng shuǐ sǎ ā nán miàn , fú zhī lìng qǐ ,
爾 時 樓 豆 以 清 冷 水 灑 阿 難 面 , 扶 之 令 起 ,
yǐ shàn fāng biàn ér wèi yù zhī , yù ā nán yán : 「 āi zāi āi zāi tòng kǔ !
以 善 方 便 而 慰 喻 之 , 語 阿 難 言 : 「 哀 哉 哀 哉 痛 苦 !
nài hé nài hé ! mò dà chóu dú , rè nǎo luàn xīn 。
奈 何 奈 何 ! 莫 大 愁 毒 , 熱 惱 亂 心 。
rú lái huà yuán zhōu bì , yí qiè rén tiān wú néng liú zhě 。
如 來 化 緣 周 畢 , 一 切 人 天 無 能 留 者 。
kǔ zāi kǔ zāi ! nài hé nài hé !
苦 哉 苦 哉 ! 奈 何 奈 何 !
hé qī jīn rì rén tiān zhī shī wéi shì jiù jìng , wú néng liú zhě 。
何 期 今 日 人 天 之 師 為 事 究 竟 , 無 能 留 者 。

nài hé ! wǒ yǔ rǔ děng , qiě gòng cái yì 。 」
奈 何 ！ 我 與 汝 等 ， 且 共 裁 抑 。 」
fù wèi yù yán : 「 ā nán ! fó suī niè pán , ér yǒu shè lì 、
復 慰 喻 言 ： 「 阿 難 ！ 佛 雖 涅 槃 ， 而 有 舍 利 、
wú shàng fǎ bǎo cháng zhù yú shì , néng wèi zhòng shēng ér zuò guī yī 。
無 上 法 寶 常 住 於 世 ， 能 為 眾 生 而 作 歸 依 。
wǒ yǔ rǔ děng dāng qín jīng jìn , yǐ fó fǎ bǎo shòu yǔ zhòng shēng ,
我 與 汝 等 當 勤 精 進 ， 以 佛 法 寶 授 與 眾 生 ，
lìng tuō zhòng kǔ , bào rú lái ēn 。 」 ěr shí ā nán wén wèi yù yǐ ,
令 脫 眾 苦 ， 報 如 來 恩 。 」 爾 時 阿 難 聞 慰 喻 已 ，
jiàn dé xǐng wù , gěng yè liú lèi , bēi bú zì shēng 。
漸 得 醒 悟 ， 哽 咽 流 淚 ， 悲 不 自 勝 。
qí jū shī nuó chéng suō luó lín jiān , zòng guǎng shí èr yóu xún ,
其 拘 尸 那 城 娑 羅 林 間 ， 縱 廣 十 二 由 旬 ，
tiān rén dà zhòng jiē xī biàn mǎn , jiān tóu zhēn fēng shòu wú liàng zhòng ,
天 人 大 眾 皆 悉 徧 滿 ， 尖 頭 針 鋒 受 無 量 眾 ，
jiān wú kòng quē bù xiāng zhàng bì 。
間 無 空 缺 不 相 障 蔽 。

ěr shí wú shù yì pú sà yí qiè dà zhòng xī jiē mí mèn ,
爾 時 無 數 億 菩 薩 一 切 大 眾 悉 皆 迷 悶 ,
hūn luàn zhuó xīn , dōu bù jué zhī rú lái niè pán jí wèi niè pán ?
昏 亂 濁 心 , 都 不 覺 知 如 來 涅 槃 及 未 涅 槃 ?
wéi jiàn fēi héng biàn dòng , yí shí tóng wèn lóu dòu : 「 fó niè pán yé ? 」
唯 見 非 恆 變 動 , 一 時 同 問 樓 豆 : 「 佛 涅 槃 耶 ? 」
ěr shí lóu dòu gào zhū dà zhòng , yí qiè tiān rén :
爾 時 樓 豆 告 諸 大 眾 , 一 切 天 人 :
「 dà jué shì zūn yǐ rù niè pán 。 」
「 大 覺 世 尊 已 入 涅 槃 。 」
ěr shí wú shù yí qiè dà zhòng wén shì yǔ yǐ , yí shí hūn mí mèn jué bì dì dì ,
爾 時 無 數 一 切 大 眾 聞 是 語 已 , 一 時 昏 迷 悶 絕 躡 地 ,
kǔ dú rù xīn , ài shēng bù chū ,
苦 毒 入 心 , 隘 聲 不 出 ,
qí zhōng huò yǒu suí fó miè zhě , huò shī xīn zhě ,
其 中 或 有 隨 佛 滅 者 , 或 失 心 者 ,
huò shēn xīn zhàn diào zhě , huò hù xiāng zhí shǒu gěng yè liú lèi zhě ,
或 身 心 戰 掉 者 , 或 互 相 執 手 哽 咽 流 淚 者 ,

huò cháng chuí xiōng dà jiào zhě 、 huò jǔ shǒu pāi tóu zì bá fǎ zhě 、
或 常 椎 胸 大 叫 者 、 或 舉 手 拍 頭 自 拔 髮 者 、

huò yǒu chàng yán tòng zāi tòng zāi tú dú kǔ zhě 、
或 有 唱 言 痛 哉 痛 哉 荼 毒 苦 者 、

huò yǒu chàng yán rú lái niè pán yì hé jí zhě 、
或 有 唱 言 如 來 涅 槃 一 何 疾 者 、

huò yǒu chàng yán shī wǒ suǒ jìng tiān zhě 、
或 有 唱 言 失 我 所 敬 天 者 、

huò yǒu tàn yán shì jiè kōng xū zhòng shēng yǎn miè zhě 、
或 有 歎 言 世 界 空 虛 眾 生 眼 滅 者 、

huò yǒu tàn yán fán nǎo dà guǐ yǐ liú xíng zhě 、
或 有 歎 言 煩 惱 大 鬼 已 流 行 者 、

huò yǒu tàn yán zhòng shēng shàn yá zhǒng zǐ miè zhě 、
或 有 歎 言 眾 生 善 芽 種 子 滅 者 、

huò yǒu tàn yán mó wáng xīn qìng jiě jiǎ zhòu zhě 、
或 有 歎 言 魔 王 欣 慶 解 甲 胃 者 、

huò zì hē zé shēn xīn wú cháng guān zhě 、 huò yǒu zhèng guān dé xiè tuō zhě 、
或 自 訶 責 身 心 無 常 觀 者 、 或 有 正 觀 得 解 脫 者 、

huò yǒu shāng tàn wú guī yī zhě 、 zhōng yǒu biàn tǐ xiě xiàn liú sǎ dì zhě ,
rú shì yì lèi shū yīn , yī qiè dà zhòng āi shēng pǔ zhèn yī qiè shì jiè 。
ěr shí suō pó shì jiè zhǔ , shī qì dà fàn tiān wáng zhī fó yǐ rù niè pán ,
yǔ zhū tiān zhòng jí cóng chū chán fēi kōng ér xià ,
jǔ shēng dà kū , liú lèi bēi yè , tóu rú lái qián ,
mèn jué bì dì jiǔ nǎi sū xǐng ;
āi bú zì shēng , jí yú fó qián yǐ jì bēi tàn :
shì zūn wǎng xī běn shì yuàn wèi wǒ děng gù jū rěn tǔ
nǎi yīn wú liàng zì zài lì pín suǒ yào fǎ dù zhòng shēng

fāng	biàn	zhú	yí	suí	yìng	shuō	zhòng	shēng	wú	bú	shòu	ān	lè
方	便	逐	宜	隨	應	說	眾	生	無	不	受	安	樂
yòu	jìn	lìng	chū	sān	yǒu	kǔ	jiù	jìng	jiē	zhì	niè	pán	dào
誘	進	令	出	三	有	苦	究	竟	皆	至	涅	槃	道
rú	lái	cí	mǔ	yù	zhòng	shēng	pǔ	yǐn	zhòng	shēng	dà	bēi	rǔ
如	來	慈	母	育	眾	生	普	飲	眾	生	大	悲	乳
hé	qí	yí	dàn	hū	shě	lí	rén	tiān	gū	lù	wú	suǒ	yī
何	期	一	旦	忽	捨	離	人	天	孤	露	無	所	依
tòng	zāi	zhòng	shēng	shàn	zhǒng	yá	wú	tiān	gān	lù	lìng	zēng	zhǎng
痛	哉	眾	生	善	種	芽	無	天	甘	露	令	增	長
shàn	yá	jiàn	jiàn	shuāi	miè	yǐ	zuì	yè	xiāng	qiān	duò	è	dào
善	芽	漸	漸	衰	滅	已	罪	業	相	牽	墮	惡	道
nài	hé	shì	jiè	xī	kōng	xū	zhòng	shēng	zhèng	huì	yǎn	yǐ	miè
奈	何	世	界	悉	空	虛	眾	生	正	慧	眼	已	滅
jì	xíng	wú	míng	hēi	àn	zhōng	duò	luò	sān	yǒu	lún	nì	kǔ
既	行	無	明	黑	暗	中	墮	落	三	有	淪	溺	苦
nài	hé	zhòng	shēng	zuì	wú	jiù	yuàn	yī	shè	lì	dé	xiè	tuō
奈	何	眾	生	罪	無	救	願	依	捨	利	得	解	脫

quàn qǐng rú lái dà bēi lì jiù hù lìng wǒ tuō kǔ dì
勸 請 如 來 大 悲 力 救 護 令 我 脫 苦 地
hé qí tòng zāi cǐ è shì rú lái qì wǒ rù niè pán
何 期 痛 哉 此 惡 世 如 來 棄 我 入 涅 槃
ěr shí , shì tí huán yīn yǔ zhū dà zhòng cóng kōng ér xià , chàng yán :
爾 時 ， 釋 提 桓 因 與 諸 大 眾 從 空 而 下 ， 唱 言 ：
「 kǔ zāi kǔ zāi ! fā shēng dà kū bēi qì liú lèi ,
苦 哉 苦 哉 ！ 發 聲 大 哭 悲 泣 流 淚 ，
tóu rú lái qián , mèn jué bì dì , jiǔ nǎi sū xǐng ;
投 如 來 前 ， 悶 絕 躡 地 ， 久 乃 蘇 醒 ；
bēi āi gěng yè hú guì fó qián , shuō jì āi tàn :
悲 哀 哽 咽 胡 跪 佛 前 ， 說 偈 哀 歎 ：
rú lái lì jié xíng kǔ hèn pǔ wèi wǒ děng qún shēng gù
如 來 曆 劫 行 苦 行 普 為 我 等 群 生 故
dé chéng wú shàng zhèng jué dào děng yù zhòng shēng rú yì zǐ
得 成 無 上 正 覺 道 等 育 眾 生 如 一 子
shī fǎ yào zhōng wéi shàng yào liáo bìng yī zhōng wéi shèng yī
施 法 藥 中 為 上 藥 療 病 醫 中 為 勝 醫

dà	cí	bēi	yún	yìn	zhòng	shēng	gān	lù	huì	yǔ	yù	yí	qiè
大	慈	悲	雲	蔭	眾	生	甘	露	慧	雨	雨	一	切
huì	rì	guāng	zhào	wú	míng	àn	wú	míng	zhòng	shēng	jiàn	shèng	dào
慧	日	光	照	無	明	暗	無	明	眾	生	見	聖	道
shèng	yuè	cí	guāng	zhào	liù	qù	sān	yǒu	méng	guāng	tuō	zhòng	kǔ
聖	月	慈	光	照	六	趣	三	有	蒙	光	脫	眾	苦
hé	qí	yú	jīn	shě	dà	bēi	yǐ	rù	niè	pán	zhòng	bú	jiàn
何	期	於	今	捨	大	悲	已	入	涅	槃	眾	不	見
běn	shì	dà	bēi	jīn	hé	zài	qì	shě	zhòng	shēng	rú	tì	tuò
本	誓	大	悲	今	何	在	棄	捨	眾	生	如	涕	唾
wǒ	děng	yí	qiè	zhū	zhòng	shēng	rú	dú	shī	mǔ	bì	dāng	sǐ
我	等	一	切	諸	眾	生	如	犢	失	母	必	當	死
sì	zhòng	hù	xiāng	zhí	shǒu	kū	chuí	xiōng	dà	āi	dòng	sān	jiè
四	眾	互	相	執	手	哭	椎	胸	大	哀	動	三	界
kǔ	zāi	kǔ	zāi	zhū	yǒu	rén	rú	hé	yí	dàn	jìn	gū	lù
苦	哉	苦	哉	諸	有	人	如	何	一	旦	盡	孤	露
wǒ	děng	fú	jìn	kǔ	hé	shèn	shàn	yá	jiāo	rán	wú	fù	rùn
我	等	福	盡	苦	何	甚	善	芽	焦	燃	無	復	潤

wéi	yuàn	fǎ	bǎo	shè	lì	guāng		zhào	wǒ	lìng	tuō	sān	yǒu	kǔ
唯	願	法	寶	舍	利	光		照	我	令	脫	三	有	苦
āi	zāi	tòng	zāi	wǒ	děng	zhòng		jǐ	hé	chóng	dé	jiàn	rú	lái
哀	哉	痛	哉	我	等	眾		幾	何	重	得	見	如	來
ěr	shí	,	lóu	dòu	bēi	āi	háo	qì	,	shāng	dào	wú	liàng	,
爾	時		樓	豆	悲	哀	號	泣		傷	悼	無	量	
hú	guì	fó	qián	yǐ	jì	bēi	tàn	:						
胡	跪	佛	前	以	偈	悲	歎							
zhèng	jué	fǎ	wáng	yù	wǒ	děng		yǐn	wǒ	fǎ	rǔ	zhǎng	fǎ	shēn
正	覺	法	王	育	我	等		飲	我	法	乳	長	法	身
zhòng	shēng	fǎ	shēn	wèi	chéng	lì		yòu	fù	huì	mìng	shǎo	zī	liáng
眾	生	法	身	未	成	立		又	復	慧	命	少	資	糧
yìng	yǐ	bā	yīn	cháng	yǎn	chàng		lìng	zhòng	wén	yǐ	xī	wù	dào
應	以	八	音	常	演	暢		令	眾	聞	已	悉	悟	道
cháng	fàng	dà	cí	wǔ	sè	guāng		lìng	zhòng	méng	guāng	jiē	xiè	tuō
常	放	大	慈	五	色	光		令	眾	蒙	光	皆	解	脫
rú	hé	jīn	yǐ	yǒng	niè	pán		xíng	kǔ	zhòng	shēng	hé	yī	qù
如	何	今	已	永	涅	槃		行	苦	眾	生	何	依	趣

kǔ	zāi	shì	zūn	shě	dà	bēi	wǒ	děng	gū	qióng	bì	dāng	sǐ
苦	哉	世	尊	捨	大	悲	我	等	孤	窮	必	當	死
suī	zhī	shì	zūn	xiàn	fāng	biàn	wǒ	děng	wú	néng	bù	bēi	āi
雖	知	世	尊	現	方	便	我	等	無	能	不	悲	哀
sì	zhòng	mí	mèn	hūn	shī	xīn	āi	dòng	tiān	dì	zhèn	sān	jiè
四	眾	迷	悶	昏	失	心	哀	動	天	地	震	三	界
shì	zūn	dú	chǔ	dà	ān	lè	zhòng	shēng	dà	kǔ	yù	hé	zhī
世	尊	獨	處	大	安	樂	眾	生	大	苦	欲	何	之
shì	zūn	wǎng	xí	wèi	wǒ	děng	zhòng	jié	shě	tóu	jié	shǒu	zú
世	尊	往	昔	為	我	等	眾	劫	捨	頭	截	手	足
dé	chéng	wú	shàng	zhèng	jué	dào	bù	jiǔ	zhù	shì	jí	niè	pán
得	成	無	上	正	覺	道	不	久	住	世	即	涅	槃
wǒ	jí	sì	zhòng	chǔ	wú	míng	mó	wáng	xīn	qìng	shě	jiǎ	zhòu
我	及	四	眾	處	無	明	魔	王	欣	慶	捨	甲	冑
āi	zāi	shì	zūn	yuàn	dà	bēi	shè	lì	cí	guāng	shè	wǒ	děng
哀	哉	世	尊	願	大	悲	舍	利	慈	光	攝	我	等
fú	qǐng	shì	zūn	mǐn	sì	zhòng	fǎ	bǎo	liú	rùn	yuàn	bù	qióng
伏	請	世	尊	愍	四	眾	法	寶	流	潤	願	不	窮

wǒ 我	děng 等	bù 不	néng 能	jí 即	yǐn 殞	miè 滅		gǒu 苟	cún 存	yú 餘	mìng 命	néng 能	jǐ 幾	hé 何						
kǔ 苦	zāi 哉	tòng 痛	qiè 切	nán 難	kān 堪	rěn 忍		chóng 重	jiàn 見	shì 世	zūn 尊	wú 無	fù 復	qí 期						
ěr 爾	shí 時	,	ō 阿	nàn 難	mèn 悶	jué 絕	jiàn 漸	xǐng 醒	,	jǔ 舉	shǒu 手	pāi 拍	tóu 頭	,	chuí 椎	xiōng 胸	gěng 哽	yè 咽	,	
bēi 悲	qì 泣	liú 流	lèi 淚	āi 哀	bú 不	zì 自	shēng 勝	,	cháng 長	guì 跪	fó 佛	qián 前	yǐ 以	jì 偈	bēi 悲	tàn 歎	:			
wǒ 我	xī 昔	yǔ 與	fó 佛	shì 誓	yuàn 願	lì 力		xìng 幸	gòng 共	tóng 同	shēng 生	shì 釋	zhǒng 種	zhōng 中						
rú 如	lái 來	dé 得	chéng 成	zhèng 正	jué 覺	dào 道		wǒ 我	wéi 為	shì 侍	zhě 者	èr 二	shí 十	zǎi 載						
shēn 深	xīn 心	jìng 敬	yàng 養	qíng 情	bù 不	zú 足		yí 一	dàn 旦	jiàn 見	qì 棄	rù 入	niè 涅	pán 槃						
tòng 痛	zāi 哉	āi 哀	zāi 哉	tú 荼	dú 毒	kǔ 苦		wú 無	jí 極	cháng 長	yè 夜	tòng 痛	qiè 切	xīn 心						
wǒ 我	shēn 身	wèi 未	tuō 脫	zhū 諸	yǒu 有	wǎng 網		wú 無	míng 明	zhī 之	què 殼	wèi 未	chū 出	lí 離						

shì	zūn	huì	zǔi	wèi	zhuó	pò		rú	hé	jiàn	shě	jí	niè	pán
世	尊	慧	贅	未	啄	破		如	何	見	捨	疾	涅	槃
wǒ	rú	chū	shēng	zhī	yīng	ér		shī	mǔ	bù	jiǔ	bì	dāng	sǐ
我	如	初	生	之	嬰	兒		失	母	不	久	必	當	死
shì	zūn	rú	hé	jiàn	fàng	shě		dú	chū	sān	jiè	shòu	ān	lè
世	尊	如	何	見	放	捨		獨	出	三	界	受	安	樂
wǒ	jīn	chàn	huǐ	yú	shì	zūn		shì	fó	yǐ	lái	èr	shí	nián
我	今	懺	悔	於	世	尊		侍	佛	已	來	二	十	年
sì	wēi	yí	zhōng	duō	xiè	duò		bù	néng	yuè	kě	dà	shèng	xīn
四	威	儀	中	多	懈	墮		不	能	悅	可	大	聖	心
yuàn	zhèng	jué	zūn	dà	cí	bēi		shī	wǒ	gān	lù	lìng	ān	lè
願	正	覺	尊	大	慈	悲		施	我	甘	露	令	安	樂
wǒ	yuàn	qióng	jìn	wèi	lái	jì		cháng	jìn	shì	zūn	wéi	shì	zhě
我	願	窮	盡	未	來	際		常	覲	世	尊	為	侍	者
wéi	yuàn	shì	zūn	dà	cí	guāng		yí	qiè	shì	jiè	shè	shòu	wǒ
唯	願	世	尊	大	慈	光		一	切	世	界	攝	受	我
tòng	zāi	tòng	zāi	bù	kě	shuō		wū	yè	hé	néng	chén	shèng	ēn
痛	哉	痛	哉	不	可	說		嗚	咽	何	能	陳	聖	恩

ěr shí , wú shù yì héng hé shā pú sà 、
爾 時 ， 無 數 億 恆 河 沙 菩 薩 、
yí qiè shì jiān tiān rén dà zhòng hù xiāng zhí shǒu , bēi qì liú lèi ,
一 切 世 間 天 人 大 眾 互 相 執 手 ， 悲 泣 流 淚 ，
āi bú zì shēng , gè xiāng cái yì 。 jí jiē zì bàn wú shù wéi miào xiāng huā ,
哀 不 自 勝 ， 各 相 裁 抑 。 即 皆 自 辦 無 數 微 妙 香 華 ，
màn tuó luó huā 、 mó hē màn tuó luó huā 、 màn shū shā huā 、
曼 陀 羅 華 、 摩 訶 曼 陀 羅 華 、 曼 殊 沙 華 、
mó hē màn shū shā huā , wú shù tiān shàng rén jiān hǎi àn zhān tán chén shuǐ ,
摩 訶 曼 殊 沙 華 ， 無 數 天 上 人 間 海 岸 栴 檀 沉 水 ，
bǎi qiān wàn zhǒng hé xiāng , wú shù xiāng ní 、 xiāng shuǐ 、
百 千 萬 種 和 香 ， 無 數 香 泥 、 香 水 、
bǎo gài 、 bǎo chuáng 、 bǎo fān 、 zhēn zhū 、 yīng luò ,
寶 蓋 、 寶 幢 、 寶 旛 、 真 珠 、 瓔 珞 ，
biàn mǎn xū kōng , tóu rú lái qián , bēi āi gòng yàng 。
徧 滿 虛 空 ， 投 如 來 前 ， 悲 哀 供 養 。
ěr shí jū shī chéng nèi , nán nǚ dà xiǎo yí qiè dà zhòng bēi āi liú lèi ,
爾 時 拘 尸 城 內 ， 男 女 大 小 一 切 大 眾 悲 哀 流 淚 ，

gè bàn wú shù wēi miào xiāng huā 、 fān gài děng , bèi shèng yú qián ,
 各 辦 無 數 微 妙 香 華 、 旛 蓋 等 ， 倍 勝 於 前 ，
 tóu rú lái suǒ , bēi āi gòng yàng 。
 投 如 來 所 ， 悲 哀 供 養 。
 ěr shí sì tiān wáng yǔ zhū tiān zhòng bēi āi liú lèi , gè bàn wú shù xiāng huā 、
 爾 時 四 天 王 與 諸 天 眾 悲 哀 流 淚 ， 各 辦 無 數 香 華 、
 yí qiè gòng yàng děng sān bèi yú qián , bēi qì liú lèi lái yì fó suǒ ,
 一 切 供 養 等 三 倍 於 前 ， 悲 泣 流 淚 來 詣 佛 所 ，
 tóu rú lái qián , bēi āi gòng yàng 。 wǔ tiān rú shì bèi shèng yú qián ;
 投 如 來 前 ， 悲 哀 供 養 。 五 天 如 是 倍 勝 於 前 ；
 sè jiè 、 wú sè jiè zhū tiān yì fù rú shì , bèi shèng gòng yàng 。
 色 界 、 無 色 界 諸 天 亦 復 如 是 ， 倍 勝 供 養 。
 dà bō niè pán jīng hòu fēn juàn shàng
 大 般 涅 槃 經 後 分 卷 上
 lí pó lí pó dì dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì ní hē là dì
 離 婆 離 婆 帝 帝 求 訶 求 訶 帝 帝 陀 羅 尼 帝 尼 訶 囉 帝
 pí lí nǐ dì mó hē qié dì zhēn líng qián dì suō pó hē
 毗 黎 你 帝 摩 訶 伽 帝 真 陵 乾 帝 娑 婆 訶

Seven times

ná	mó	hē	là	dá	nuó		duō	là	yè	yé		qié	là	qié	là	
南	無	喝	囉	怛	那		哆	囉	夜	耶		佉	囉	佉	囉	
jù	zhù	jù	zhù		mó	là	mó	là		hǔ	là		hōng		hè	hè
俱	住	俱	住		摩	囉	摩	囉		虎	囉		哞		賀	賀
sū	dá	nú		hōng		pō	mǒ	nú		suō	pó	hē				
蘇	怛	拏		哞		潑	抹	拏		娑	婆	訶				
															<i>Three times</i>	
yuàn	yǐ	cǐ	gōng	dé		zhuāng	yán	fó	jìng	tǔ						
願	以	此	功	德		莊	嚴	佛	淨	土						
shàng	bào	sì	shèng	ēn		xià	jì	liù	fán	kǔ						
上	報	四	聖	恩		下	濟	六	凡	苦						
suǒ	yǒu	fǎ	jiè	zhòng		xī	xiū	pú	tí	hèng						
所	有	法	界	眾		悉	修	菩	提	行						
jìn	cǐ	yí	bào	shēn		tóng	shēng	jí	lè	guó						
盡	此	一	報	身		同	生	極	樂	國						